



EN LA ESCUELA "EUY BARBOSA".

(Fotografía Juan Caruso)

El día 5 de noviembre ppdo., fecha aniversario del nacimiento del ilustre repúblico brasileño, se realizó en la escuela montevidéana que lleva su nombre un gran acto de homenaje por los escolares, asistiendo autoridades de la Embajada Brasileña, y de nuestro Consejo de Enseñanza Primaria.

CIEN AÑOS DE LUZ EN EL BANCO INGLES

EN estos días —16 de noviembre— se ha cumplido el primer centenario de un hecho que ninguna efeméride registra en su fecha exacta; que ninguna especial recordación ha merecido, no obstante que por sus consecuencias económicas y sociales, por su significación histórica y su trascendencia internacional tiene méritos para superar el olvido de lo que es trivial. Reclamamos, por lo menos, la crónica episódica.

Aludimos a la inauguración del balizamiento luminoso del Banco Inglés, dilatado escollo que escondido bajo las aguas del Plata una superficie de 4.140 hectáreas so-

bre la que se sonda apenas 3 metros, dilata en un perímetro de 33 kilómetros dificultades y peligros para la navegación. (1).

Si los primeros navegantes del estuario —Solís, Magallanes, Gaboto, Diego García, Pedro López de Souza— salvaron sus naves de una encalladura en él, que casi siempre resultaba fatal, se debió a que merced a tiempos bonancibles, pudieron orientar sus respectivas derroteros a vista de costa, buscada por necesidad de orientación y permitida por el escaso calado de las unidades.

Cuando se descubrió el escollo, es hecho que aún no hemos podido determinar exactamente. Con el nombre de *Bajo de los Castellanos* figura en cartas náuticas de mediados del siglo XVI. Pero hacia fines de ese siglo, según versión de López Vaz, una pinaza desprovista de la fuerza naval inglesa del Comodoro Fenton encalló en el banco, pudiendo sus tripulantes salvarse en un bote. La nacionalidad de la pinaza perdida rebautizó el escollo con el nombre que ha persistido.

Pocos años más tarde, una carabela despatchada desde Asunción del Paraguay a España corrió la misma suerte que la nave de Fenton, siendo éstas las dos primeras naves perdidas en el Banco de que tengamos noticias. Desde entonces hasta el presente, cientos de barcos han ido quedando aprisionados en el bajo fondo, arrastrados por los temporales o extraviados por las nieblas, superando el porcentaje de los totalmente perdidos a los rescatados.

Su bien justificada, trágica fama habíase extendido por el orbe —"Tragebarcos" era su nombre corriente— y era general el clamor por qué una baliza denunciara su existencia y guiara a la navegación en su tránsito por el estuario.

Al crearse el Consulado de Comercio en Buenos Aires, por Real Cédula del 30 de enero de 1794, las autoridades marítimas y gremios de navieros y comerciantes montevideanos interpusieron reiteradas gestiones para que se colocase una luz en Isla de Flores, solución más factible técnica y económicamente que balizar el Banco Inglés. Sin embargo, Xavier de Elío, último Virrey del Río de la Plata, declinó su esperanza de que sobre el mismo banco pueda un día erigirse una señal luminosa. El 27 de octubre de 1811 lanza un manifiesto "a los habitantes de la América del Sur y a los de toda Europa", en el que declarando que por ser "el fomento del comercio el agente más activo y la navegación el canal de la opulencia de la sociedad, el mejorar la seguridad de ésta en este Río será el objeto principal de este manifiesto", precisa: "...y una alta vigia con su faral en la isla más saliente de las flores evitará, sino todos, la mayor parte de estos naufragios, pues servirá de día y de noche de un seguro arribadero al navegante. Tal vez con el tiempo llegará a emprenderse la fábrica de un fuerte, y elevado torreón sobre una de las cabezas de dicho banco, para mayores dificultades se han vencido en las costas de Europa."

Dos meses más tarde Elío entregaba el mando a Vigodet y se embarcaba para España. Hacia el cadalso. La "Iphigenia" no tuvo como "seguro arribadero" en su ruta, el faro por el que clamaban el comercio y la humanidad.

El período emancipador que sobreviene no es propicio a iniciación de obras de tal envergadura y pasan así los años, cobrando el Banco Inglés, más premsa. El naufragio de la rumaca "Juana" a mediados de 1817, da al Prior del Consulado de Montevideo, doctor Lucas José Obes, naviero, además de político y estadista, oportunidad para impulsar la construcción del faro en la isla de Flores, hecha factible por la entrega de 4.000 leguas de territorio situado entre los ríos Arapey y Cuareim.

El incremento del comercio del Plata —más y mayores barcos— mostró que este faro de Flores no satisfacía la necesidad del balizamiento en el banco, bien que los fondos públicos del naciente Estado Oriental fuesen insuficientes para atender los gastos demandados por las luces colocadas en el Cerro de Montevideo, en Isla de Flores y el balizamiento emprendido en el Plata Superior y río Uruguay, en 1834.

El Gobierno argentino, a su vez, comenzó el balizamiento de puntos de su jurisdicción a fin de guiar la navegación con destino a Buenos Aires; pero el Banco Inglés, extendido en la dirección de las rutas marítimas, continuaba su obra nefasta. La prima de seguros era tan elevada de Europa al Plata como de su boca al fondo del estuario.

El 6 de diciembre de 1833, el canciller argentino, General Tomás Guido, se dirige al gobierno uruguayo proponiéndole ejecutar en común el balizamiento del Plata. "Con este fin —dice— el Gobierno de Buenos Aires se ocupa en la actualidad de realizar el balizamiento de los bancos Ortiz y Chico que demoran de la punta del Indio



El último pontón-faro del Banco Inglés, agoniza en la calma de la bahía montevideana.

hacia el surgidero de esta ciudad... pero considerando que el complemento de la obra depende de la colocación de una Barca de luz al Este del mundo, del Banco Inglés como a seis millas, S. E. ha honrado al infrascripto encargándole se dirija al Excmo. Sor Ministro de Relaciones Exteriores... a fin de que si S. E. el Sor. Presidente de ese Estado conviniere en la utilidad de la colocación y conservación de dicha Barca, se sirva ordenar en la forma que tuviese a bien..." se formuló presupuesto por la colocación del pontón-faro, de los gastos de su funcionamiento y de su conservación, así como de la tarifa de impuestos a aplicar a la navegación por el servicio, cuyos antecedentes serían elevados por el Gobierno proponente a su legislación solicitando cooperar a la obra mediante la participación en el producido del impuesto.

La proposición reviste un gran interés al poner de manifiesto el reconocimiento del Gobierno argentino a los derechos del uruguayo sobre el Plata, derivados del hecho de su calidad de ribereño. Reconocimiento de jurisdicción, por otra parte, que cinco años antes había expuesto el mismo Guido en su calidad de plenipotenciario designado para negociar el Tratado Preliminar de Paz de agosto de 1828 que había de garantizar el reconocimiento del Estado Oriental, al solicitar garantías para la libre navegación del estuario que podría verse afectada "por la creación de un Estado nuevo e independiente en la Banda Oriental, de una extensión litoral prolongada en el Río de la Plata y dueño de los mejores puertos", el cual, en el transcurso del tiempo podría crear obstáculos al libre uso de las aguas "ya por imposiciones" o restricciones que en uso de su derecho reconocido intentase aplicar, ya porque una influencia extranjera pudiese apoderarse de los consejos de un Gobierno naciente para optar a privilegios en la navegación con perjuicio de los intereses comerciales de ambos Estados."

La iniciación de la obra en común no prosperó y los acontecimientos políticos y sucesos militares posteriores pospusieron por muchos años, aún, la realización de trabajos de tanta necesidad pública.

Los naufragios y siniestros marítimos continuaban, entre tanto, nutriendo una larga lista, con embarcaciones de todas las nacionalidades.

Normalizado el país, después de la devastadora Guerra Grande, las autoridades dieron buen impulso al balizamiento de las aguas nacionales y el 16 de junio de 1855 se promulgó una ley creando un impuesto a los barcos que entrasen o saliesen del Plata, a efecto de financiar la "colocación e iluminación de una farola en la parte norte del Banco Inglés". La ley daba sanción oficial, así, a una propuesta de una empresa representada por Juan Tomás de Libarona para ejecutar varias obras de balizamiento en el Plata.

Fue en cumplimiento de este acto contractual, que el 16 de noviembre de 1857 se libró a la navegación universal la primera baliza luminosa que señalaba la presencia del temido escollo.

El "Aviso a los Navegantes" colocado en todos los órganos de la prensa capitalina, informaba que el pontón-faro se había colocado en los 35° 6' de Lat. Sur y 55° 55' de Long. W (meridiano de Greenwich), siendo su luz visible a una distancia de 10 a 12 millas. Luz blanca, fija.

La República Oriental, en uso de sus derechos soberanos, cumplía así los deberes que le imponen su condición de condómino del Plata, cuya jurisdicción extendía extendida hasta el Banco Inglés.

Honorable MARTINEZ MONTERO.

(Especial para EL DÍA).

(1) Véase, acerca de la morfología del Banco, el Suplemento del 5 de setiembre de 1954. N° 1129.

DIRECCIÓN GENERAL DE FAROS

AVISO A LOS NAVEGANTES

Se hace saber a los navegantes que desde el día primero de Junio venidero en adelante se colocará un faral de luz roja en el palo de popa de los Pontones faros del Banco Inglés y La Lancha, quedando además subsistente la luz actual.

Montevideo, Marzo 27 de 1962

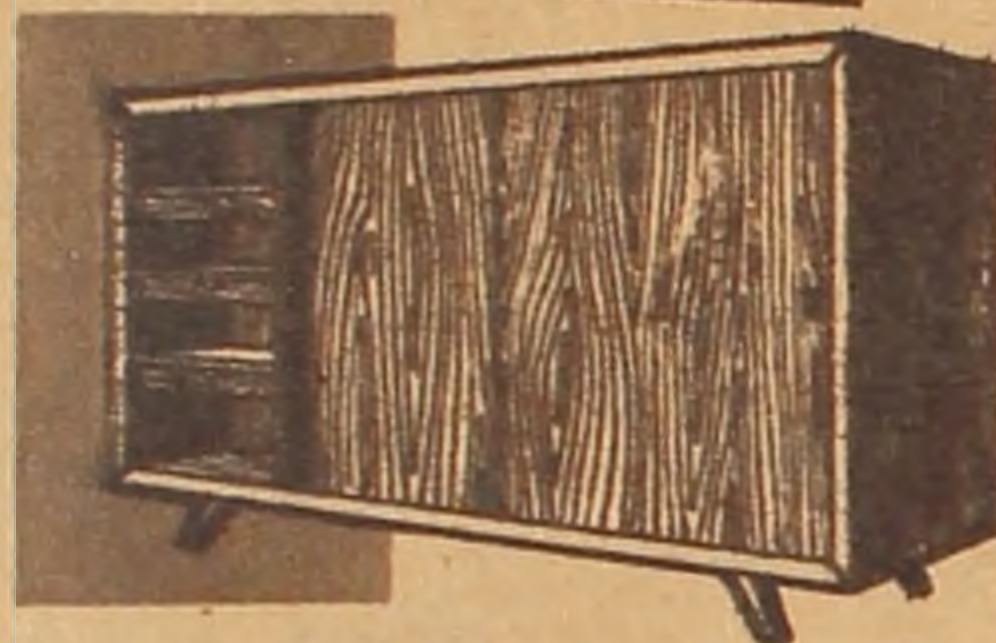
Ramón H. Muñoz.

Aviso oficial de la extinguida Dirección General de Faros, anunciando cambio de luz en el pontón-faro del Banco Inglés.

RECUERDE...
UD.

GUARDARROPAS

MODELOS EXCLUSIVOS



PUERTAS CORREDOZAS, VARIEDAD DE MODELOS, CONSTRUCCION PERFECTA

TALLERES

BRASIL

AVENIDA URUGUAY 789 - MONTEVIDEO

Rose Marie

JOYA DEL MAR



Sol, mar, playa y muchas de baño

Rose Marie

JOYA DEL MAR

EN POCITOS...

Para el mejor bronceado de su piel

los famosos productos de playa

Elizabeth Arden

Los hallará en

Farmacia

LILEN

Juan María Pérez 2937 casi Fco. Vidal

Tel. 416207

SERVICIO

NOCTURNO PERMANENTE de 23 a 1

Sábados y Domingos de 22 a 1hs.

SE INAUGURO

HOTEL
NEGREIRA

16 Aptos. con baño

privado y teléfono

Menú a la carte

Bar Americano

BRANDZEN 2283 al 85 casi Br. Artigas

TRES CASAS ANTIGUAS

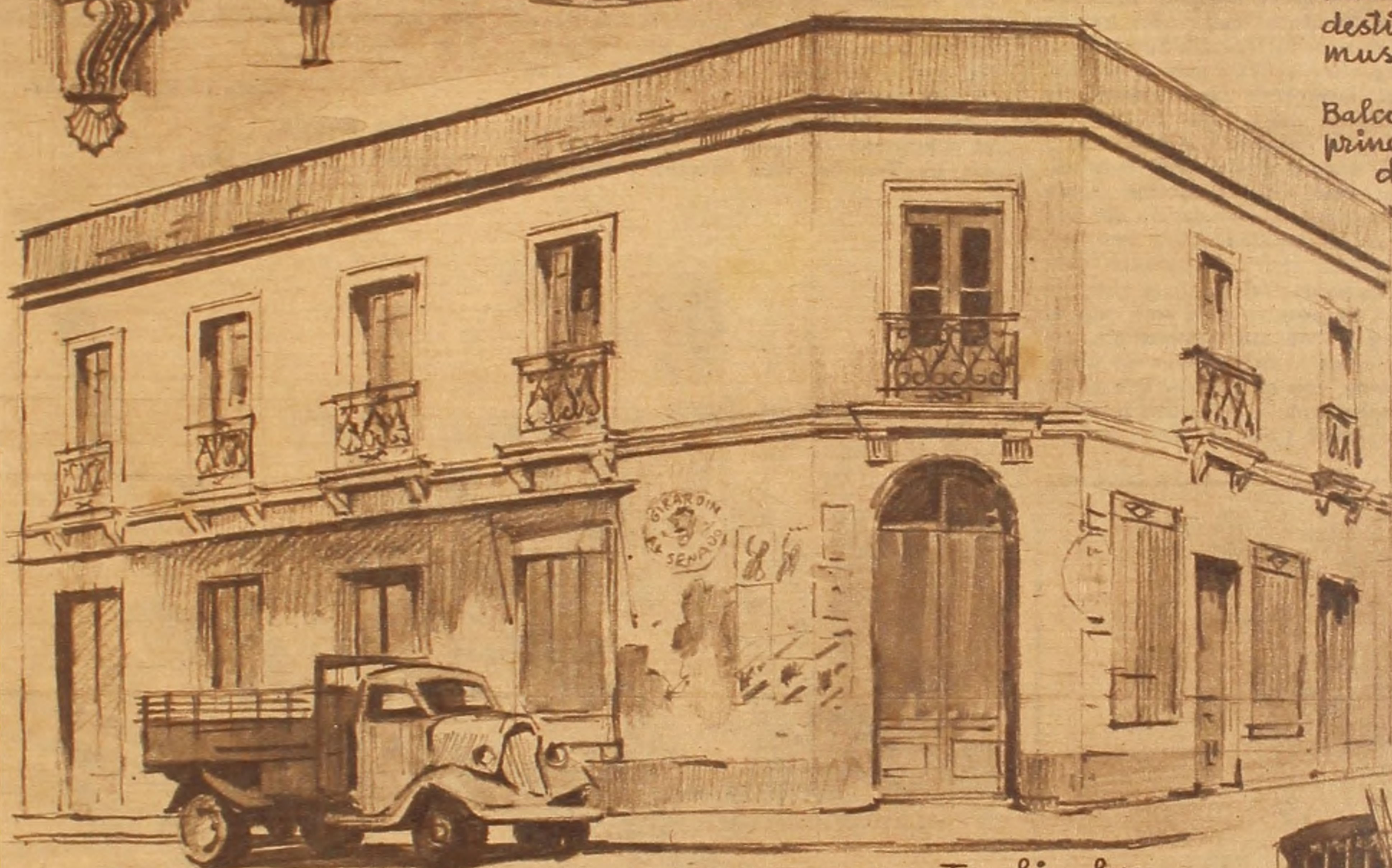
APUNTES DE
PIERRE FOSSEY



Una de las más interesante esquinas de la ciudad vieja, es la de ITUZAINGO Y PIEDRAS. Es la casa llamada DEL VIRREY; fue construida durante el período de la dominación portuguesa. Expropiada por ley del 8 de enero 1946,

es propiedad nacional y será destinada a museo.

Balcon y entrada principal de la casa del VIRREY



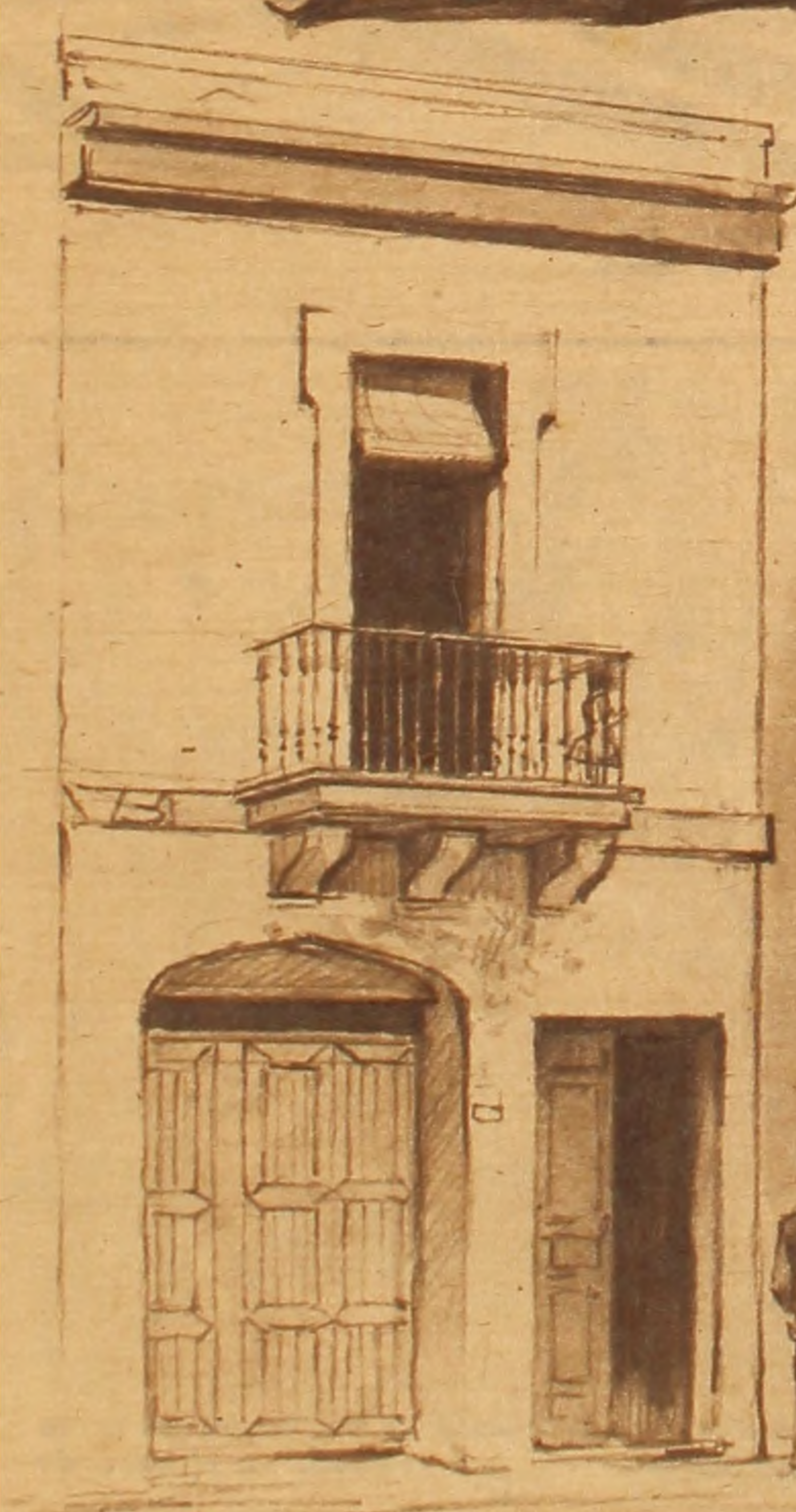
También fue expropiada pero condenada a la demolición esta antigua casa de PIEDRAS y TREINTA Y TRES



En la mitad de la misma cuadra, esta la casa del Arquitecto DON TOMAS TORIBIO.

Construida en 1803, fue, en la ciudad vieja una de las primeras casas particulares con planta alta

Interior de la misma, con la bóveda que soporta la planta alta y une los dos patios



Montevideo
PIERRE FOSSEY



Casas de empleados del Ferrocarril en Yacuiba.

Vinculación Ferroviaria de Argentina, Bolivia y Brasil

CON una previsión digna de todo encomio, los gobernantes de la República Argentina, mantuvieron desde la segunda mitad del siglo pasado, el propósito de extender las paralelas de acero por las planicies y valles de Bolivia. Cuando el doctor Dardo Rocha, fundador de la ciudad La Plata arribó a Potosí en 1895, declaró enfáticamente, que el ferrocarril Central Norte Argentino se internaría a la ciudad de Potosí, para proseguir de aquí a Sucre y continuar hacia las llanuras orientales de Santa Cruz y el Beni. Si bien, dicha ferrocarril se prolongó a Bolivia años más tarde, ella tomó otro rumbo: La Quiaca, Tupiza, Uyuni, Oruro y La Paz. Hoy, otro ferrocarril que pone en contacto Argentina, Bolivia y Brasil y que será entregado al servicio público, es el que parte de Yacuiba a Santa Cruz de la Sierra, para cuya construcción se suscribió un tratado el 10 de febrero de 1941, en la Cancillería de Buenos Aires, entre los ministros de relaciones exteriores de Argentina y Bolivia, señores Guillermo Rothe y Alberto Ostria Gutiérrez, tratado el cual, fue aprobado por las

cámaras legislativas de ambas naciones contratantes. De conformidad a ese instrumento público, una comisión mixta ferroviaria argentino-boliviana ha estado a cargo de los trabajos de la línea férrea, así como del manejo de los fondos otorgados por la República Argentina. Como muy acertadamente afirma el prestigioso estadista boliviano doctor Ostria Gutiérrez, gestor del tratado de 1941, el ferrocarril Yacuiba-Santa Cruz, abre a la Argentina el horizonte amazónico, así como el ferrocarril panamericano le abrió el horizonte del océano Pacífico, al unir Buenos Aires con Arica, Antofagasta y Mollendo. La línea a Santa Cruz, construido que sea el ramal a puerto Grether, sobre el río Beni, significa la vinculación del Río de la Plata con el Amazonas. Por otra parte, al realizarse la venta de petróleo boliviano a la Argentina, tal como se estipula en el tratado, se asegura para este país el aprovisionamiento de ese combustible, sin las emergencias de la importación de ultramar. Finalmente, con el ferrocarril a Santa Cruz, se complementa el orden material la unidad espiritual existente entre Bolivia

y Argentina. No sólo la región altiplánica sino también los llanos orientales bolivianos quedan ligados al Río de la Plata. Los dos ferrocarriles, —el que corre desde La Quiaca y el que va desde Yacuiba— son dos manos tendidas por la Argentina a una nación mediterránea, con la cual, razones históricas y geográficas la vinculan ya y para siempre.

En verdad, que el doctor Alberto Ostria Gutiérrez, que en su carácter de Canciller de Bolivia suscribiera los tratados de 1938 y de 1941, con los gobiernos del Brasil y de Argentina para la construcción de los ferrocarriles de Corumbá a Santa Cruz y de Yacuiba a la misma capital, debe sentirse satisfecho, al ver que el cumplimiento fiel de ambos tratados han convertido en realidad sus nobilísimas aspiraciones de talentoso estadista, de hombre patriota y de brillante escritor. Habría convencido de que la oposición malévola y pertinaz que se hizo a sus grandiosos proyectos, que han cristalizado en obras positivas, no eran sino el estallido de pasiones morbosas y de incomprensiones momentáneas.

La longitud total del ferrocarril Yacuiba-Santa Cruz es de 534 kilómetros con trocha de un metro; el radio mínimo de las curvas de 300 metros. Las obras realizadas hasta el mes de junio del año en curso, comprenden el desbosque, movimiento de tierras, obras de arte mayores y menores, enriellado, teléfonos — edificios. Se hallan prácticamente concluidas las fundaciones del puente sobre el río Parapetí. En el río Grande se ha construido un puente provisional, el que se libró al tránsito oportunamente y presta servicios durante la época seca del año. En cuanto al enriellado, fuera de los avances sobre la vía principal, se han efectuado trabajos de vías auxiliares como ser: triángulo de inversión de trenes en las estaciones Tarenda, Río Parapetí. Un desvío en punta de rieles a 25 kilómetros de Santa Cruz.

El servicio de aguas en las estaciones se ha solucionado mediante perforación de pozos, en Yacuiba, Villa Montes y Parapetí.

En mayo último se inició la construcción del primer tanque elevado de hormigón armado con carácter definitivo, con 50.000 litros de capacidad. Desde el kilómetro 0 que es la frontera argentino-boliviana al kilómetro 534 ciudad de Santa Cruz, hay 34 estaciones, de las cuales, las principales son: Yacuiba, Villa Montes, Boyuibe, Río Parapetí, Río Grande y Santa Cruz. El ferrocarril de Yacuiba a Santa Cruz de la Sierra, conceptualizado como un ramal del ferrocarril Central Norte Argentino o Panamericano, que parte de estación Perico, provincia de Jujuy, atraviesa por tierras de una exuberancia lujuriosa en los tres reinos de la naturaleza y por donde corren el Río Grande y el Parapetí y numerosos arroyos que riegan extensos cultivos de caña de azúcar, algodón, maní, arroz y maíz. En las llanuras llenas de bosques milenarios hay diversidad de maderas y en los pastizales abundancia de ganados vacuno, porcino y caballar, en las montañas aledañas mucho hierro, cobre y plomo y en el subsuelo yacimientos petrolíferos aún no explotados. Infortunadamente todo este vasto territorio se halla todavía poco poblado. Mas, en el devenir, el concurso del factor hombre y la inversión de capitales, harán que a la vera de la línea férrea se establezcan numerosas industrias que a breve plazo se convertirán en fuentes de inagotable riqueza para Bolivia y Argentina.

En nuestros días, los vehículos motorizados y los aviones acortan las distancias y facilitan en gran manera el intercambio comercial entre los pueblos, empero, el aporte de estos modernos medios de transporte, no puede superar la acción renovadora de un ferrocarril, ya que éste, en su avance paulatino por selvas inexploradas y pampas silenciosas, crea poblaciones y lleva por doquier los beneficios de la civilización y el progreso.

Luis TERAN GOMEZ.

La Paz, Bolivia.

(Especial para EL DIA).

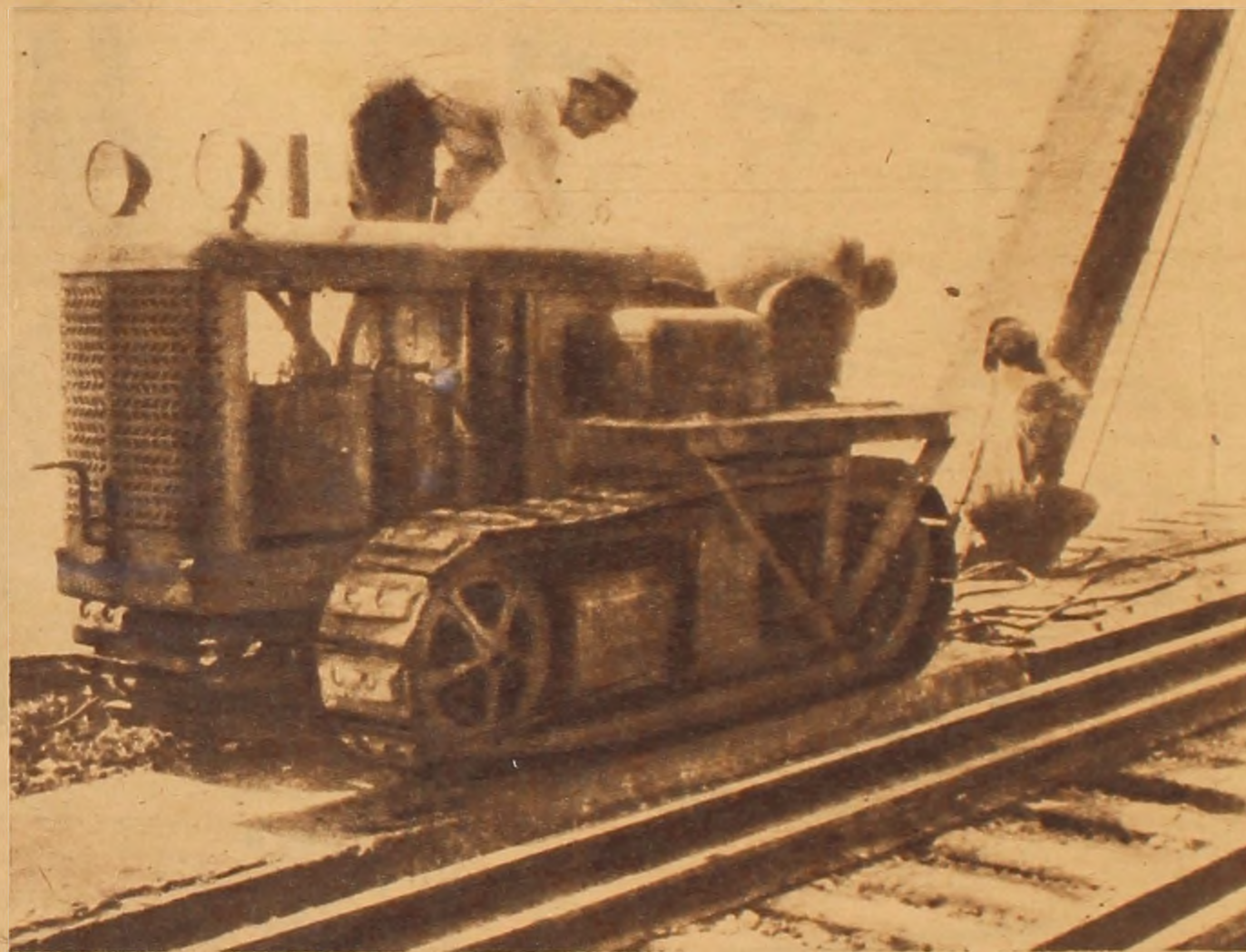
Nº 10

OBRAS MAESTRAS

LA PAZ EXTRA

OTTO KOCH

ATENA



Colocación de rieles en el sector Parapetí, del Ferrocarril de Yacuiba a Santa Cruz de la Sierra.



Firma del Acta-Declaración sobre estudios para la fijación de los límites en el río Uruguay por una comisión mixta argentino-uruguayana, acto realizado en el salón de la.

LA REPRESA DE HOOVER

EL Río Colorado corre a través de una región árida situada al sudoeste de los Estados Unidos, habiendo hendido la roca de las mesetas que dominan la zona en vastos desfiladeros, uno de los cuales es el famoso Gran Cañón conocido en todo el mundo. La aguda irregularidad de su caudal de aguas ha traído por consecuencia inundaciones o sequías dentro de su cuenca, que abarca una vigésima parte de la superficie terrestre total del país.

En 1922, el Congreso norteamericano autorizó a la Oficina de Recuperación del gobierno para construir una represa a fin de controlar la corriente fluvial, proporcionar el agua que se necesite y generar energía eléctrica.

Como consecuencia de ello, surgió la Represa de Hoover (denominada así en honor del ex presidente Herbert Hoover) que es la más alta de América y famosa como notable expresión de la ingeniería. Desde su terminación, la represa ha transformado tierras desérticas, que sólo necesitaban agua para volverse fértiles, en una de las más florecientes zonas agrícolas de los Estados Unidos.

La represa proporciona agua para irrigar unas 304.000 hectáreas de tierras en los Estados de California y Arizona y más de 160.000 hectáreas en México. En California, por ejemplo, se obtiene tal cantidad de frutas y verduras en los valles Imperial y de Coachella, beneficiados por las aguas de la gran presa, que esos productos pueden verse en todas las mesas del país así como en naciones extranjeras, a las que se exportan importantes cantidades.

La energía hidroeléctrica de la Represa de Hoover llega a lejanos hogares, granjas, minas y establecimientos industriales. Ha estimulado el afincamiento de muchas nuevas fábricas y ha reanimado la labor en las minas. En Los Angeles, la abundancia de energía a bajo costo ha originado un enorme aumento de la industria y la población.

La represa, cuyas torres tienen 221 metros, se apoya, por un lado, en la pared del llamado Cañón Negro que se halla en el Estado de Nevada y, por el otro, en la pared que corresponde al Estado de Arizona. Tiene una anchura de base de 201 metros, que va disminuyendo hasta los 14 metros en la cresta o parte superior, que corre a lo largo de 379 metros entre ambos estados.

Iniciada la obra en 1931, los trabajos marcharon tan satisfactoriamente que se la terminó en 1936, dos años antes de lo calculado. La pequeña población de Boulder City, en Nevada, perdida en una comarca pobre, se convirtió en una pujante comunidad al dar alojamiento a los 5.250 obreros empleados en la obra. Y además surgieron fábricas de distintos materiales requeridos por el amplio proyecto.

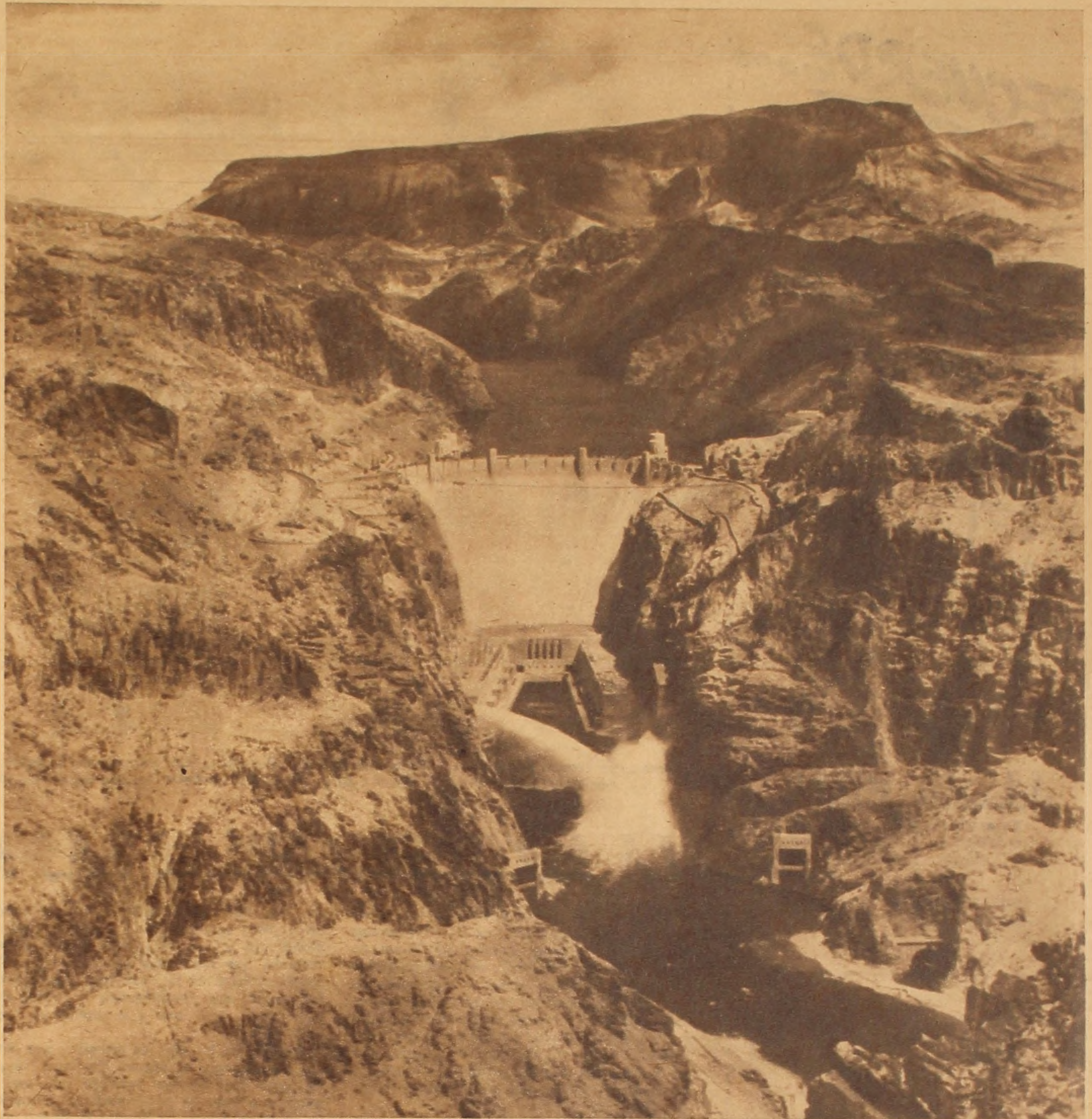
Dicho plan exigía que el Río Colorado fuese bloqueado en torno al sitio previsto para la represa y que las aguas fluyesen a través de túneles abiertos en las paredes del cañón a fin de hacer posibles los trabajos de excavación y construcción. Fueron construidas cajas-dique para mantener alejado el río del lugar de las obras.

La Represa Hoover es la mayor del sistema de recuperación de la región del Río Colorado y ha facilitado la construcción de otras represas menores, aguas abajo. Estas represas, al regular el volumen de agua del río, lo ha hecho seguro para la navegación.

Varios millones de turistas de todas partes del mundo han visitado la represa y su reserva de agua, el panorámico Lago Mead, que es el más grande de su clase en todos los continentes por su volumen. Tiene capacidad para almacenar la corriente promedio de dos años del Río Colorado, y cuando está lleno su profundidad es de 186 metros. Con una ribera de 885 kilómetros, el lago ofrece muchas y variadas oportunidades para los deportes acuáticos así como para la pesca.

La fábrica de energía de la represa es una estructura en forma de U, de 503 metros de largo, construida con acero y cemento reforzado. En lo tocante al volumen de energía que produce, la fábrica es una de las mayores del mundo. Trabajando a capacidad máxima, proporciona aproximadamente 6.000 millones de kilovatios-hora anualmente. El costo total de la represa y la planta fabril está siendo recuperado por el gobierno norteamericano mediante la venta de la energía obtenido a los usuarios del extenso territorio beneficiado por la obra.

(USIS. Exclusivo para EL DIA).



Fotografía de la represa Hoover, tomada aguas abajo.



Vista de la represa de Hoover.

RECUERDE...
UD.

Brillo insuperable!
EN SUS PISOS Y MUEBLES

con **El Hogar**

LA SUPER CERA
QUE LIMPIA
DA COLOR
ENCERA Y
DESINFECTA



A LOS SEÑORES
FARMACEUTICOS

APICURIN
A BASE DE

JALEA REAL

Es analizado y autorizado por
el Ministerio de Salud Pública
Certificado N° 15310

Solicitudes a
LABORATORIOS "CABRAL"
San José 1022 — Tel. 8.80.67

**CLINICA
DENTAL
YAGUARON**



PROTESIS INMEDIATA
TODOS LOS DIAS DE
8 a 11 HORAS.

HORARIO CONTINUADO

Yaguaron 1533

(En mitad de ciudad)

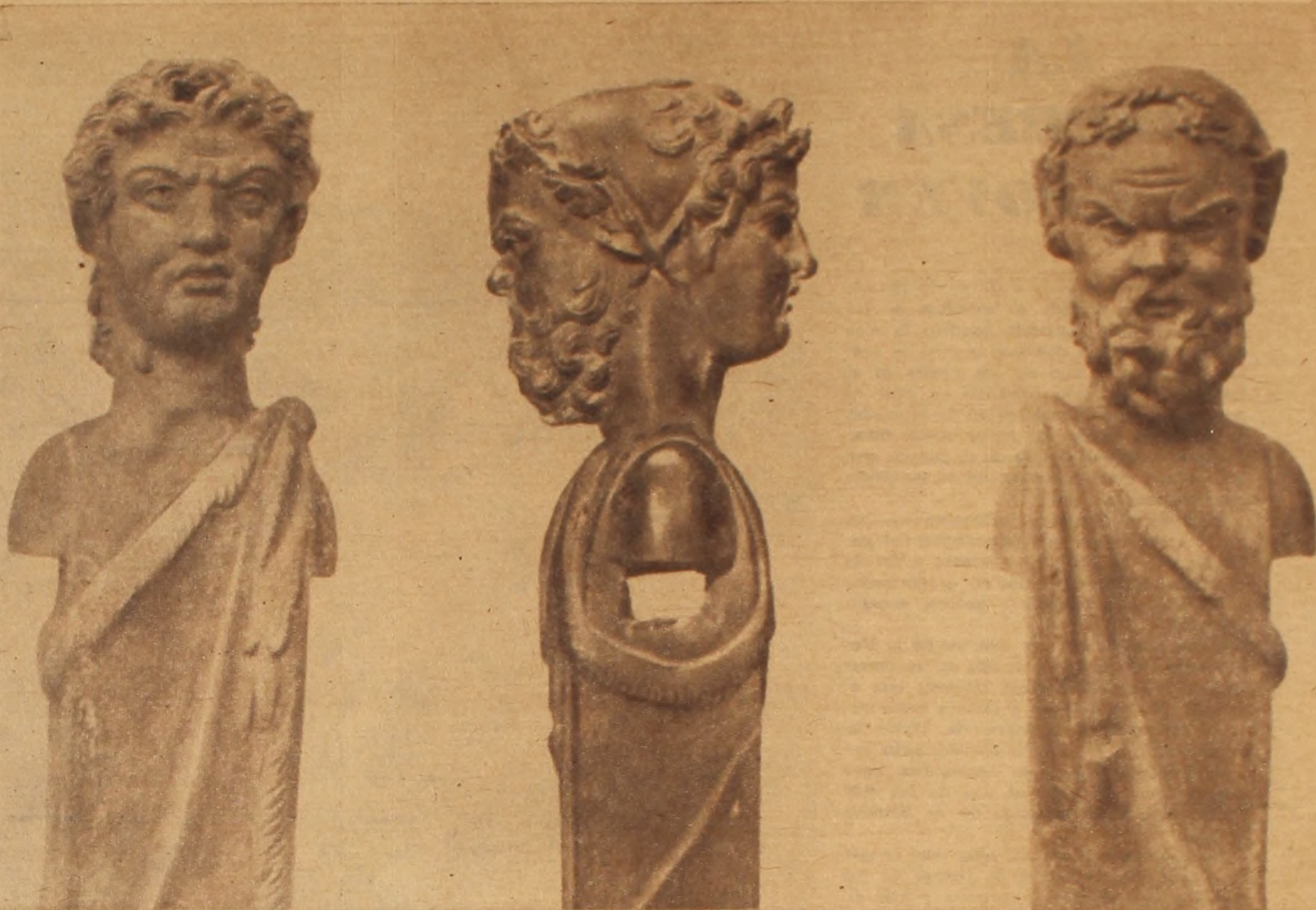
CASI PAYSANDU

**ESPLENDOR
Y DURACION**



PARA SU CALZADO

**Pomada
RIN-TIN-TIN**



Forma de bronce bilingüe con cabeza de sátiro y de sileno. La baranda de la segunda nave estaba sostenida por magníficos soportes fundidos en forma de toreros. El que ilustra el grabado es uno de ellos viéndose de perfil y por ambos frentes.

LA RECUPERACION DE LAS NAVES DE NEMI

LOS primeros ensayos hechos en época moderna para sacar las naves romanas hundidas en el fondo del lago de Nemi, se realizan en el año 1827; en esta tentativa sólo se logra librar de las naves, trozos de mosaicos, de pórfidos, de esmaltes, columnas metálicas, tubos de terracota y muchos metros de tirantería. Vuelve luego un largo período de olvido de las naves hasta que en la segunda mitad del 800 se vuelve a reavivar el interés y las polémicas en torno de ellas.

En 1895, Eliseo Borghi, efectúa una serie de exploraciones con fines comerciales; este Borghi es un anticuario que hace su agosto en detrimento de las naves. Es entonces que se recuperan algunos de los célebres bronce. El trabajo se efectúa con buzos exper-

tos y el despojo se extiende a la segunda nave (ésta se encontraba a mayor profundidad que la primera); 400 metros de tirantería, que tan útiles serían hoy para la reconstrucción de la estructura superior de las naves, son abandonados a orillas del lago donde se pudren a la intemperie bajo la lluvia y el sol.

Muchos de los objetos extraídos por Borghi los adquiere el Museo Nacional Romano, pero hay muchos también que van a parar a manos de particulares o a museos de diversos países. El Museo Británico conserva una estatua de diosa que no ha sido posible aún interpretar y que proviene de una de las naves; se le suele llamar estatua de Diana; de esta escultura publicamos la fotografía en el suplemento del 24-XI-57.

Londres, Leningrado, París, Berlín, poseen obras extraídas de las naves de Caligula.

Por fin el 15 de noviembre de 1895 el Director de Antigüedades y Bellas Artes logra la intervención del gobierno italiano para hacer cesar tamañas depredaciones. Desde este momento se inician serios estudios para la recuperación de las naves; discusiones, proyectos, pasiones, diatribas, se suceden en aquellos largos años hasta que en 1926 Comrado Ricci, el gran arqueólogo, nombrado presidente de la Comisión que tiene a su cargo la recuperación de las naves, da el definitivo empuje a tales trabajos. Se examina los proyectos anteriores, se discute fervorosamente, se estudia con severa conciencia y se llega a la conclusión que el método mejor para la recuperación



Uno de los magníficos bronce de la primera nave figurando una cabeza de lobo.



Cabeza de uno de los timones de la primera nave revestida de un casquete de bronce adornado con una cabeza felina que sostiene una gran argolla.

de las naves es el de bajar el nivel del lago hasta el descubrimiento de las mismas.

Más ¿qué sistema se empleará para ello? Se piensa primeramente hacerlo por gravedad vertiendo por medio de una galería, construida expresamente, las aguas del lago en las del vecino lago Albano; se rechaza la utilización del antiguo emisario construido por los romanos dado el costo excesivo que habría de significar la instalación de las bombas, la instalación eléctrica para accionarlas y el ensanche del mismo emisario para aumentar su capacidad. Mas pronto los técnicos ven una solución mejor. No es necesario abrir una nueva galería ni ampliar la existente; basta con limitar la absorción de las bombas a la cantidad de agua que es capaz de dejar fluir el emisario; el ritmo será más lento, mas ¿qué importancia puede tener si el trabajo se extiende por algún tiempo más? En el fervor del estudio el entusiasmo crece; se crea un Comité Industrial para el descubrimiento de las naves; ofrecen gratuitamente sus servicios la Sociedad de Construcciones Mecánicas "Riva" de Milán, que es la que hará las instalaciones de bombeo; la Sociedad de Electricidad y Gas de Roma, que proporcionará la energía eléctrica; la Sociedad Lazaretti y Meacci ofrece los servicios de sus varias especialidades mecánicas; la Sociedad Stigler se compromete a construir un funicular que no llegará a efectuarse porque se le considera innecesario. Será el fervor y entusiasmo de estas empresas factor de gran importancia en el éxito final de esta gigantesca aventura.

El 20 de octubre de 1928, con gran ceremonia, se pone en funcionamiento la instalación eléctrica que mueve las cuatro grandes bombas; éstas aspiran las aguas del lago y las canalizan por el viejo magnífico emisario romano. La gran empresa está iniciada. El sueño secular se realiza. Comienza así el sostenido trabajo que por días y noches durante meses, en continuo fluir, descarga las aguas del lago de Nemi hacia el valle de Aricia y del valle, al mar.

En pleno invierno los antiguos muelles romanos salen a la luz.

El 28 de marzo de 1929 (cota -5.50) aparecen las estructuras más altas de la primera nave.

El hecho tiene una repercusión vastísima; toda la prensa mundial se ocupa de ello; son millares y millares los visitantes que llegan hasta Nemi para ver el milagro: bajo la luz del sol otra vez una de las naves de Calígula! Son estudiosos, literatos, arqueólogos, hombres de gobierno, altezas reales, simples curiosos.

Mientras tanto las bombas siguen su trabajo. Y con el avanzar de éstos crecen las dificultades. Las riberas del lago sufren un notable asentamiento y se registran deslizamientos. Las mismas instalaciones de bombeo son afectadas y quedan destruidas. Se resuelve el problema haciendo instalaciones flotantes. Las críticas de los enemigos de la empresa (siempre ha habido almas pequeñas contra las grandes empresas) vuelven a llenar columnas en los periódicos. La instalación flotante es puesta sobre un pontón de la Marina italiana y queda conectada a tierra por tubos de goma armados y flexibles.

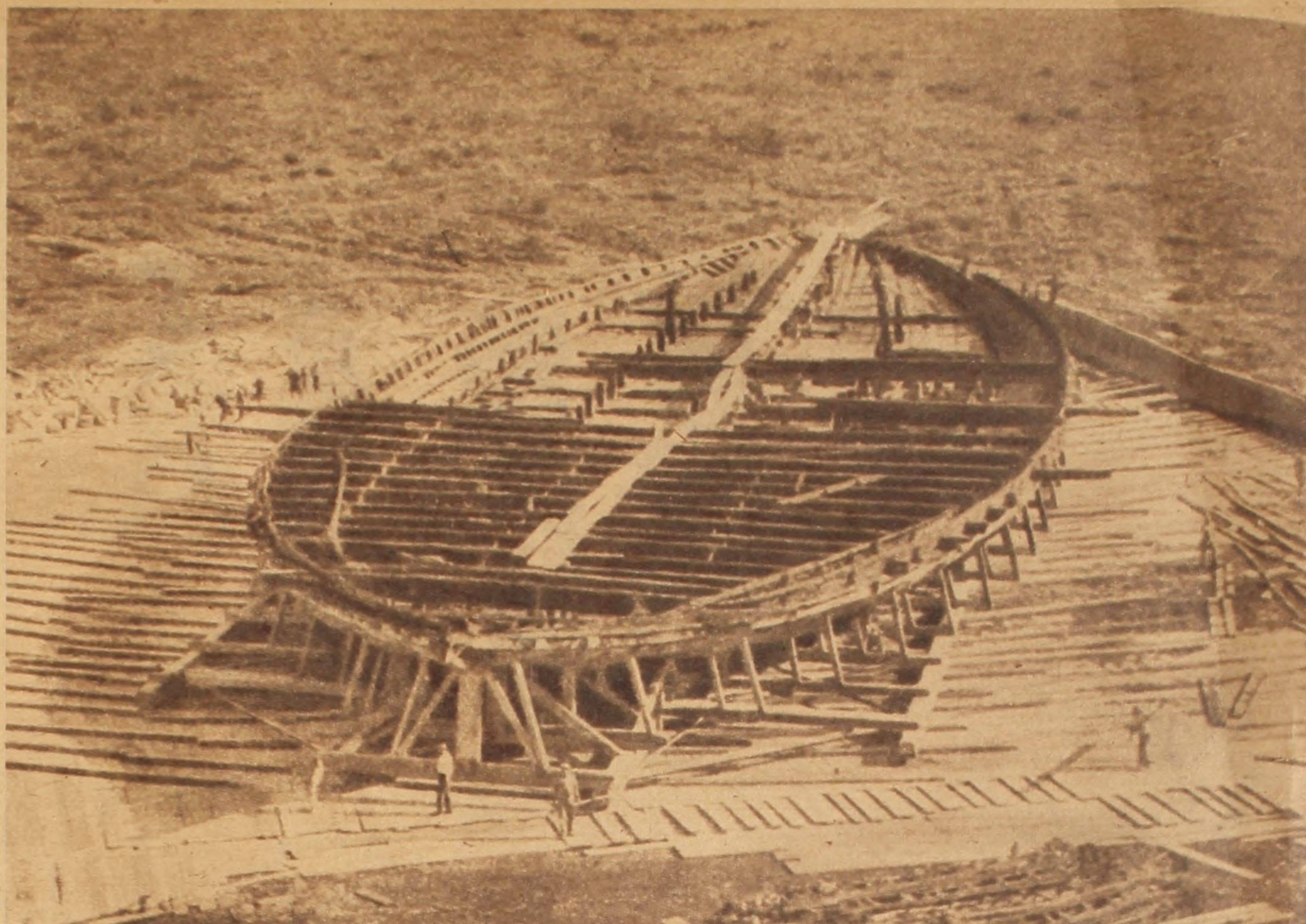
El 1º de mayo comienzan las exploraciones de la parte emergente. Es el profesor Cultrera quien dirige los trabajos; trabajo admirable por la responsabilidad científica y el extremado cariño con que se realiza: las providencias tomadas para la mejor conservación de lo que se va descubriendo, las prolijas y cuidadosas fotografías de cada particular, los relieves realizados antes de remover cualquier material, las diligentes observaciones, todo es conducido con el más grande esmero en esta ya victoriosa labor arqueológica sin precedentes.

Las bombas siguen trabajando. El 7 de noviembre de 1929 un nuevo e importante movimiento de tierras. "La causa es debida al progresivo descendimiento de las aguas que modifican el equilibrio del fango subyacente a la crosta disecada." (Guido Ucelli "Le Navi di Nemi").

Recuperada la primera nave, objeto principal de los trabajos, el entusiasmo de los partidarios de la empresa se afirma para conseguir que se continúe con el trasvase del lago y se logre recuperar la segunda nave. Las empresas que habían contribuido gratuitamente a los trabajos ofrecen continuar con los mismos. En su entusiasmo construyen anticipadamente las nuevas bombas especiales dado el bajo nivel de cota a alcanzar.

La comisión accede, el gobierno autoriza y la empresa continúa.

El 22 de agosto de 1931 se verifica el movimiento de tierra más importante: treinta hectáreas de terreno son violentamente convulsionadas mientras una enorme masa semifluida resbala hacia el lago cuyo nivel sube repentinamente de -20.97 a -20.30 (67 centímetros). Afortunadamente esta vez tampoco hay que lamentar daños graves pero el pavoroso fenómeno provoca la orden de suspender el trabajo. Es indudablemente el momento más dramático de la empresa. El 10 de noviembre de 1931 el Ministerio de Obras Públicas da la orden de



La segunda nave pronta para ser llevada a la orilla del lago.

desmontar las maquinarias. Las viejas polémicas vuelven a renovarse y se discute apasionadamente.

Afortunadamente al frente de la Comisión encargada de los trabajos está el gran Conrado Ricci. Su tesón y su alto valor científico y moral hacen que los trabajos, después de los dramáticos acontecimientos, vuelvan a continuar hasta el éxito final.

Ricci contagia su fe y su entusiasmo; los industriales mantienen sus ofrecimientos y la gratitud de los trabajos; el Ministro de la Marina eleva al Jefe de Gobierno un informe favorable; también se interesan otros Ministerios y las bombas de nuevo montadas recomienzan su labor el 28 de marzo y el agua del lago comienza otra vez a descender lentamente... El 8 de octubre de 1932 se inicia el movimiento de la segunda nave rumbo a la orilla del lago.

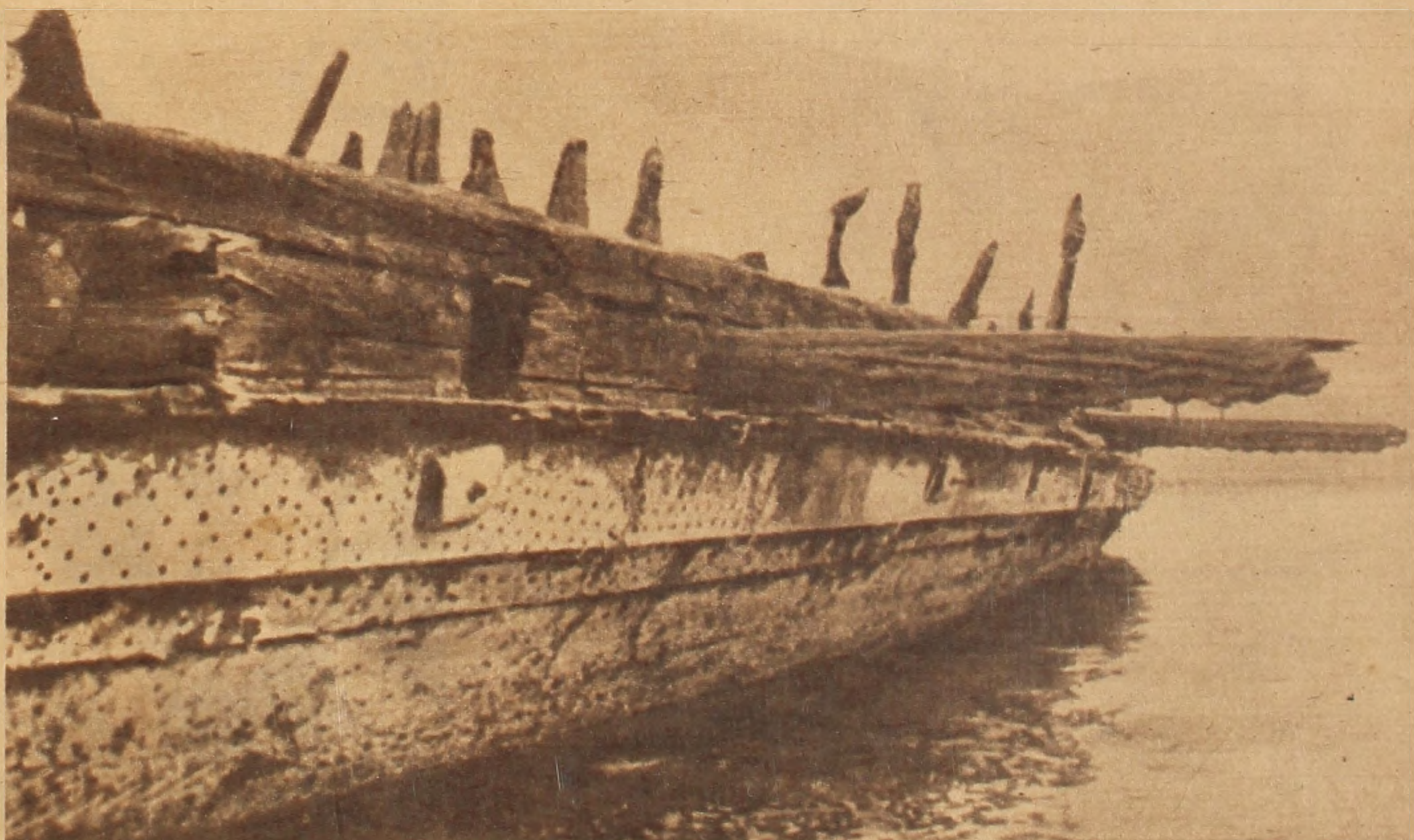
Conrado Ricci llamó a esta gigantesca labor "alta obra de poesía" y Guido Ucelli, comentando estas palabras, agrega: "Se debe reconocer que ninguna otra definición habría sido más exacta y completa si poesía es afirmación de un ideal espiritual, si poesía es victoria del espíritu."

Luis BAUSERO.

(Especial para EL DIA).



Preparando la segunda nave ya enteramente liberada del fango para ser conducida a la orilla del lago.



Al subir el nivel del lago y llegar las aguas hasta la segunda nave da la impresión de que ésta vuelve a flotar sobre el espejo de Diana.



YÉPES. — *Elegía de la música.*



MONCALVI. — *"Meditación".*

turales, al servicio de una idea preconcebida que elimina el naturalismo vulgar, para lograr cierta magnitud de conjunto.

Moncalvi ha enviado tal vez una de sus mejores obras con esta "Meditación"; acordando no sólo en el temperamento de las formas afines a la naturaleza pero bien proporcionadas en su dimensión conceptual, sino además, adecuó la pátina al estilo y al ritmo del movimiento. Panosetti ha logrado imprimir carácter a su "Cabeza de chagador"; yeso en el que el escultor busca la rudeza del contenido, en un modelado más movido, dentro de la fidelidad hacia la naturaleza que lo distinguió. Un ritmo en curvas y rectas pueden definirse en la obra de Pose; "El último corcovo", donde el artista busca la depuración de la línea en un impulso del supremo esfuerzo, donde parecen unirse el bruto y el hombre en la lucha de la doma.

El alternar las formas geométricas con las naturales en algunos aspectos, redundó en un completo desarrollo en favor del grupo que además, cuenta con un tema tradicional y nuestro en cierto modo.

La "Olimpia" de Yeyes, traduce en la simplicidad y la especulación que hace sobre lo subjetivo, una bella obra escultórica, de arraigo personalísimo, y sus figuras, que componen la "Elegía de la música", poseen en sus plásticas actitudes, la interior expresión musical, que hacen sentir la aureola de tonalidades lejanas que se hacen tangibles. Podríamos citar aún a "Jorgito", de Rimolo, modelado sensible a la forma y a la expresión, "Cansancio", escultura de Cantarella, y "Transición", de Alves, que se destacan en ésta ya limitada sección.

En la sección dibujo, en una selección de obras más numerosa, se hallan sin embargo varias técnicas y derivados de este arte llamado menor, que enriquecen la exposición con ese toque espontáneo, que siempre es patrimonio de la primera expresión del artista. Un buen dibujo de Feldman, "Amigos", a tinta, nos pone ante un juego de blanco y negro de poderosos contrastes.

COMISION MUNICIPAL DE CULTURA

IX SALON MUNICIPAL

COMO viene sucediendo desde hace algunos años, la sección escultura, se manifiesta por pocas piezas de sentido intimista, que destacan empero las cualidades salientes de nuestros escultores. La "Maternidad" de Cabrera, llevada en grandes planos que conjugan una concreción moderna, sobria, y de alcances expresivos, compone un grupo que creemos supera, por el equilibrio puesto en las masas y la atención dispensada al tema dentro de caracteres humanos, a sus últimas obras, más abstractas. Existe una estilizada depuración de las formas na-

Los volúmenes hallan en lo recio de las formas, un tratamiento severo y firme, que ayuda al motivo de la luz, en esas dos cabezas de nítida solución pictórica, que en algunas facces logra matices de felices grises. Aguerre vuelve con uno de los dibujos más hermosos de su serie de "Maternidad". La pluma, que en sus trazos tiene reminiscencias renacentistas, se aparta en este dibujo para hacerse más intimista y más simple; buscando el efecto de la luz en un impacto directo que lo obliga a sintetizar, y a dejar tenues líneas como terminación, en



FELDMAN. — *"Amigos". Tinta.*



PANOSETTI. —



RICARDO AGUERRE. — "Maternidad". Pluma.



POSE. — "El último corcovo".

le ARTES PLASTICAS

lena luz que favorece la gracia del di-
La monocopia en colores "Cabeza" de
Frangella, sostiene la variedad del co-
to en matices de fina calidad, dentro de
armonía delicada, al mismo tiempo que
incera ejecución.

ás moderno, y en ritmos de líneas cur-
la obra "Primavera" de N. Fierro, tre-
un lenguaje envolvente, que tiene en
composición su primordial valor, así co-
as subjetivas figuras de Solari, siempre
as sombras de tintas oscuras, emergen
lobreguez imaginativa de carácter sub-

realista, y el "Puerto", de H. Nantex, pose
una nota de color, que se agrega a la gracia
del toque, en un dibujo sencillo, siendo el
"Estudio" de Acosta, una predominante ex-
presión de dibujo acorde a las cualidades
del pintor.

Y el grabado de Guillermo Rodríguez cie-
rra este sector, con la veteranía de su im-
pulso creador y el dominio del oficio, ejem-
plo de constante laboriosidad y amor.

Eduardo VERNAZZA.

(Especial para EL DIA).



E. FRANGELLA. — "Cabeza". Monocopia en colores.



GERMAN CABRERA. — "Maternidad".

RECUERDE...

U.D.

comprando
SIAM
Ud. paga menos
y recibe más



capacidad
10% unidades

Siam URUGUAY 1123

El mejor esmalte para cualquier superficie

DENVERLUX
UNA MANO
VALE POR
CUATRO!



CLERICETTI & BARRELLA S.A.
RINCON 729

/RIQUISIMA/
SERA SU EXCLAMACION

CUANDO EMPLEE
EN SU REPOSTERIA
LA ESENCIA DE
VAINILLA



Cuesta
SELLO de ORO

EN VENTA:
FARMACIAS, ALMACENES Y COOPERATIVAS
SOLICITE
LISTA GENERAL DE ESENCIAS
Productos CUESTA - Ciudad 2538 - Teléfono: 41.77.77

**CORTINAS
VENECIANAS**



Cabecales y zócalos de metal.
Flejes importados pintados al horno. Variedad de colores. En frega inmediata.

GARANTIA TOTAL
MACORENSA
VILARDEBO 1883 - Teléfono 2 49 74

**EMPRESA
RIO DE LA PLATA**

MUDANZAS
TRANSPORTES
EMBALAJES
DEPOSITOS GUARDA - MUEBLES

General PAGOLA 1667
TELÉFONO 2.73.93



Jean Cocteau fotografiado en su casa en traje de académico. A la derecha, un cuadro del maestro.

Jean Cocteau, inconformista del inconformismo

YA conozco esa casa; conozco ese mundo del Palais Royal a través de las risas y exclamaciones en planisimo de los chicos que pueblan sus jardines interiores mientras dura el sol o la luz grisácea del día. Luego, el inmenso patio se torna desierto, acaso se puebla de los fantasmas de la Revolución que, luego, en una suerte de frívolo olvido (que es la manera más simple con que los pueblos preparan su futuro) fueron desalojados por la vida galante; vale decir: por la apariencia de un acallamiento de la conciencia. Que, a su vez, es la manera más cómoda encontrada por el hombre para vivir en paz consigo mismo.

Miro esa pieza totalmente tapizada de terciopelo, o tal me parece, en la que me ha hecho entrar. Ya la conozco, también; pero al punto noto algunos cambios, y me digo: "¡Caramba! Cocteau ha variado". Sobre el terciopelo marrón oscuro aparecen unos grabados fin de siglo en cuadrillos ingleses; sobre un mueble estantería una serie de fotos, tal si acabaran de llegar del fotógrafo o estuvieran para escoger.

Carlo Cocchioli, el famoso novelista cuyo *Journal* acaba de aparecer entre exclamaciones de alabanza y temor, me echa en cara de que por afán de mostrar el hombre que existe en cada creador doy de éste una imagen que a menudo parece frívola. Me permito disentir con el autor de "El cielo y la tierra"; nada hay de trivial en la persona o en el ambiente de un creador original. En cada cosa que lo rodea hay rastros de su personalidad: más aún: rastros que complementan o aclaran la imagen que el hombre nos ha formado a través de su obra; y, por sobre esto, permiten ver bajo una luz distinta, vale decir, gustarla en nueva forma, la obra de tal hombre. Cada creador es un portamensaje; cada uno de sus lectores (que, con el correr del tiempo, se transforman en suerte de fieles) recibe ese mensaje de distinta manera. Siempre existirán los que esperan más, los que por devoción, o por amor al oficio de escribir, o de leer desean saber cómo surgió el prodigio, de dónde y cuándo.

Esto resulta esencial en el caso de Cocteau, creador cuya vida y literatura han estado tan profundamente ligadas a las artes plásticas, al extremo de que ha terminado construyendo esa discutida capilla de Villefranche sur Mer y decorándola; de que su obra ha estado tan mezclada a la de los grandes maestros de la Escuela de París, tanto en pintura como en música, que ha hecho decir a su discípulo Maurice Sachs —acaso sin saberlo uno de los grandes moralistas amorales de nuestra época tan dada a los contrasentidos— que todas sus ideas estéticas las había tomado de ellos. (Porque los discípulos prefieren avergonzarse de sus faltas o de una admiración que luego creen excesiva en la cabeza de sus maestros. La cobardía del hombre tiene meandros muy sutiles. A menudo: el amor; más aún: el odio).

Y en verdad ¿qué ha aportado de realmente original Jean Cocteau, más de un coraje hecho de desafío involuntario del hombre que impulsado a dar un paso atrás salta dos hacia adelante? Todo, (y nada menos) lo que de esa actitud de hombre surge: la gracia (en el sentido más hondo y tierno del vocablo) de lo inesperado, el encanto poético, el don dramático del que cayendo

sabe que se levanta, y el placer más raro de nuestro tiempo: el de hacer pensar con encantamiento.

"El de ser eternamente joven", tengo deseos de susurrarme cuando lo veo entrar en salida de baño, que marca su cuerpo muy magro y corto de estatura.

Se excusa de presentarse así; acaba de levantarse; nada ha dormido porque la huelga de los obreros de la electricidad impidió, a último momento el estreno de un ballet suyo en el Teatro Real de Versalles, recientemente restaurado.

La gente entra y sale en esa pieza que, de pronto, se me antoja las bambalinas de un escenario irreal. Escucho decir a Magdalena, por teléfono, que M. Cocteau no está, que ha salido. Lo miro, hasta casi diría que en un raptó de ingenuidad lo comparo con las fotografías. Sonríe: "De otra manera sería imposible que habláramos". Me parece que su sonrisa lo ha transformado en ese ángel vidriero de overol azul con su carga de hojas de vidrio a la espalda que él ha introducido por una escotilla, desde luego mágica, en la literatura dramática.

Tengo ganas de decirle que se torna anti-poético puesto que protesta contra sus ángeles electricistas, pero me vence el más tremendo de mis defectos: la cortesía, y me oigo preguntarle. (Como si esa claudicación me desdoblara, me oigo desde el costado avergonzado):

—Monsieur Cocteau, ¿está contento de su vida, de la manera que la ha vivido?

Me mira con asombro, puede que con algo de desconfianza antes de decirme con voz firme y decidida:

—No es posible decir que se está contento de su vida, sólo se la sigue; tengo la impresión de que quien deseara hacer su existencia la echaría a perder. El poeta es una suerte de sonámbulo, que permanece entre el sueño y la vigilia; que tiene un pie sobre la tierra y otro en el vacío, y que camina como los sonámbulos al borde de los techos. El peligro del poeta estriba en ser despertado bruscamente durante esta especie de sueño que es su vida, esa vida que él no puede guiar como tampoco puede guiar el sueño la persona que duerme.

Me encanta la rapidez y seguridad con que se ha quitado el lazo, y esto me incita a acosarlo.

—Y en esa vida que usted ha seguido, ¿cuál ha sido el momento más doloroso, más tremendo? —le digo, recordando que él ha escrito: "Con dulzura se cierra los ojos a los muertos; también con dulzura debe abrirse a los vivos".

—Pues bien, la vida de un poeta está constituida únicamente por una sucesión de desesperanzas; se quiere siempre que las cosas sean mejor de lo que son y por lo tanto se es pesimista por optimismo. Desearíamos un mundo maravilloso y todos los días nos apercibimos de que no lo es, que nosotros sólo somos un accidente en el cosmos, y que no estamos en un mundo organizado por nosotros como se ha creído durante siglos. La poesía es religión sin esperanzas, y usted sabe que una religión sólo puede vivir de la esperanza. El poeta se expresa con toda su alma y sólo logra la comprensión de unos pocos, y cuando triunfa es por causa de una suerte de malentendido. Sin embargo, son las apariencias ex-

teriores las que triunfan, su alma, en cambio, jamás logra su meta.

Quisiera insistir sobre el tema, acaso para oír otro pedazo de esa mágica filigrana verbal que sus palabras tienden ante mis ojos; filigrana sonora que, solicitado por un superficial placer estético, apenas me deja tiempo para analizarlo y grabarlo en la memoria; por un momento me produce la sensación de que está recitando un papel, que víctima de su propia sugestión, se ha transformado en uno de sus personajes. Ya ni siquiera me alcanza el tiempo para pensar una pregunta que tenga ilación, y escojo una cualquiera, como un cazador desbaratado por un ave demasiado brillante o inesperada.

—La literatura contemporánea está marcada por un fenómeno nada común — me contesta al punto—. Hasta hoy la literatura podía clasificarse en realista y... no digo poética porque no creo en ello; podía decirse que existía una literatura realista y otra irreal; una que se apoyaba sobre el inconsciente y otra sobre la conciencia. Y bien, aún la literatura realista de nuestro tiempo ha pasado a anovarse en lo irreal; vale decir, que todo el mundo se ha transformado de cierta manera en poeta. Y esto acontece desde la época de Rimbaud. Y así nos encontramos con que se dice que un viajero es un poeta, que un médico es un poeta; de la forma cómo se arregla un departamento se dice que "es un poema". Se ha exagerado mucho porque la poesía no puede construirse; pero lo que me asombra es que el realismo de nuestra época está mezclado o paleado con una suerte de irrealismo mágico. La marca de nuestro tiempo sería, por lo tanto, la existencia de un realismo irreal.

Al punto recuerdo lo que en Roma me dijo Alberto Moravia, sobre la existencia de un realismo pequeño y otro de calidad. La definición de Cocteau es, desde luego, más aguda y poética.

Entra una linda y muy joven muchacha; Cocteau me la presenta, es su secretaria. Suena el teléfono: él hace señas de que no está. Una de sus gatas siamesas maulla. En el pasillo de este departamento, que semeja el de un barco, la gente pasa y se escuchan ruidos de conversaciones nerviosas. Todo debe ser originado por la huelga de los "ángeles electricistas". Creyendo que ya he tomado suficiente cantidad de su tiempo. Cuando termina algunas dedicatorias que le he pedido, que adorna con esos deliciosos y frescos dibujos tan generosamente ofrecidos; como si estuviera en un *scherry*, casi en el mismo tono de juego le pregunto:

—¿Qué sensación experimentó al entrar en la Academia Francesa?

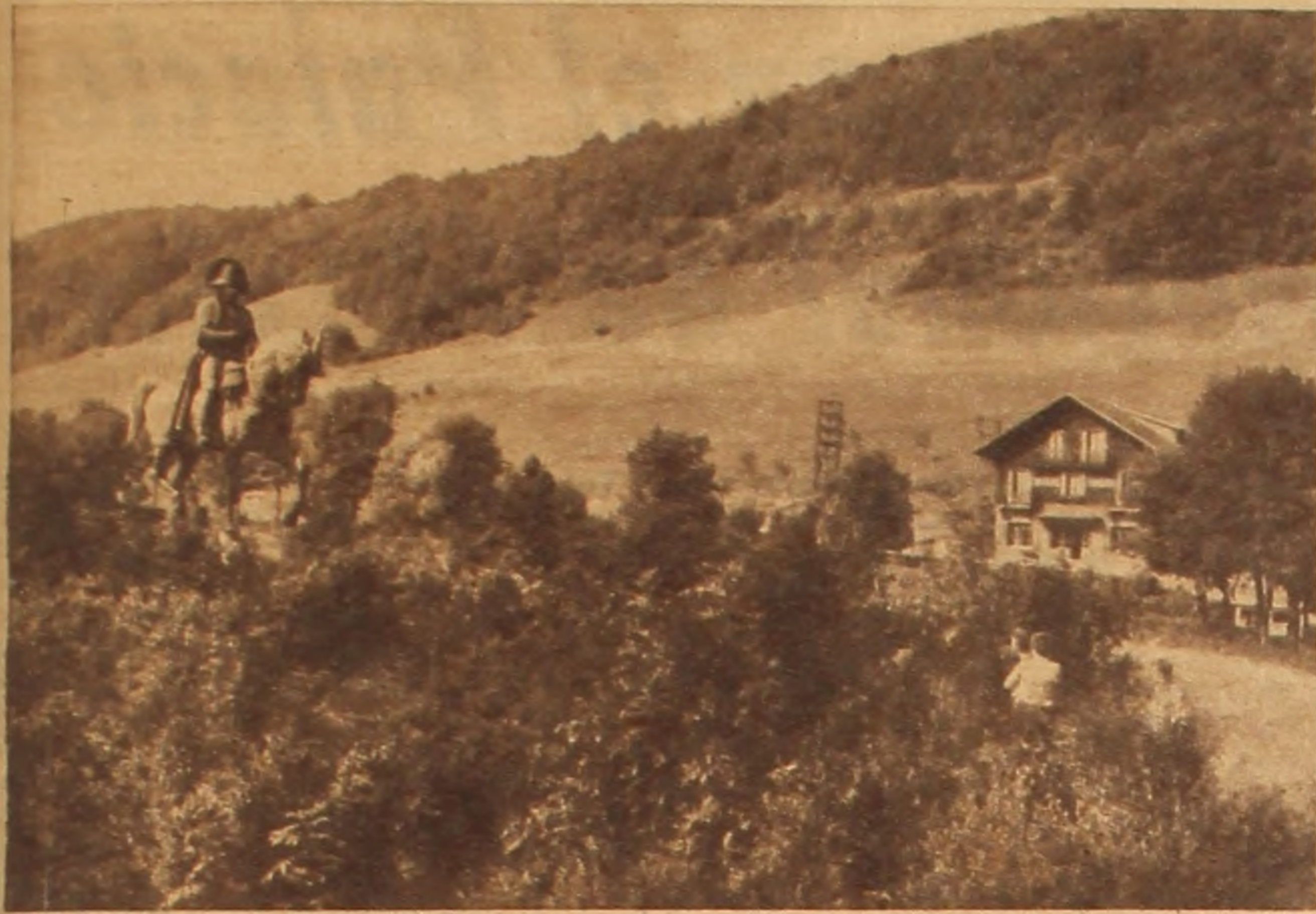
Podría pensarse que la pregunta sobrepasa el tono, si se recuerda todo lo que él dijo y escribió de la ilustre corporación; pero, actor o buen domador de sus nervios —¿por qué no decir de acuerdo con su realismo irreal: mago?—, me contesta sin inmutarse:

—Entré a la Academia como quien cumple un acto anárquico. Mucha gente llega a la Academia porque se ha pasado la vida en pie y desea sentarse. Para mí, sentarme era un acto totalmente revolucionario, pues que está probado de que moriré en pie. Cuando la Academia me abrió sus puertas, en lugar de escapar a todo correr entré, porque me pareció un acto de... ¿cómo diría? —por primera vez lo veo titubear; pero hay tanta gracia en sus palabras que mi sonrisa y hasta mi risa cubre el silencio. Sí, un acto inconformista de nuevo cuño, pues que el inconformismo tenido por tal hasta hoy ya ha sufrido una especie de reconocimiento oficial. Todo el mundo es inconformista; antes había una literatura de derecha y de vez en cuando surgía un escritor que causaba escándalo llamándose de izquierda. Hoy toda la literatura y la pintura es de izquierda o se llama así, vale decir que ya tiene una suerte de reconocimiento oficial. Antaño, el pintor Manet seguía los entierros importantes para ver su nombre en los periódicos; se puede decir que había una suerte de conspiración del silencio contra los artistas. Hoy, a esto ha sucedido el ruido. Sí, una suerte de conspiración del ruido: no se hace más que hablar de nosotros. Es necesario combatir esa conspiración por medio del silencio. Para mí la Academia representaba una especie de silencio, un lugar de asilo. En lugar de entrar en una iglesia como hacen muchos, yo me refugié en la Academia. En lugar de seguir en la línea escandalosa de los poetas, pensé que era necesario realizar un acto antiescandaloso; es decir, que por hacer lo contrario de lo que habían hecho hasta ahora los poetas resultaba un acto anárquico. Por ello, la Academia es para mí lo contrario de lo que significaba para los otros.

Me despido; me aprieta la mano. Recibo el mensaje. Por pose o costumbre el creador emite mensajes. "No había arte sobre el arte", me digo recordando una frase suya y me alejo. Los niños que juegan en el jardín me parecen prodigiosos. ¿Cuál de ellos tendrá las alas de vidrio? Abelardo ARIAS.

París, noviembre 1957.

(Especial para EL DIA).



Alrededores de Vijiile. Pradera del reencuentro.



Monumento a Napoleón en Chautayer.

LA RUTA DE NAPOLEON:

De la Costa Azul a Grenoble

HERMOSA carretera turística accidentada, la ruta de Napoleón añade a su encanto un interés sentimental que se debe al recuerdo de la epopeya imperial de que fue teatro. Fue el 19 de marzo de 1815 cuando Napoleón, viniendo de la Isla de Elba, desembarcó en el Golfo Juan con 1.100 hombres para entrar triunfalmente en Grenoble ocho días más tarde, después de encontrar las tropas reales en Laffrey y haberlas ganado a su causa.

Perseguido y sin recursos al cabo de una marcha de 360 kilómetros en la nieve por malos senderos de montaña, el aventurero volvía a ser un soberano sin haber disparado un solo tiro.

En nuestros días, desde las risueñas playas de la Costa Azul hasta los macizos grandiosos del Delfinado; desde las floridas estribaciones de los Alpes hasta las impresionantes gargantas del Verdón, la ruta de Napoleón ofrece los paisajes más diversos y accesibles.

Saliendo de Antibes, la antigua Anípolis creada por los focenses de Mariella, donde subsisten todavía hermosos vestigios de las murallas del siglo XVI, se atraviesa la elegante playa de Juan-les-Pins para llegar al Golfo Juan, lugar exacto del desembarco del Emperador y donde Cambronne, que mandaba la vanguardia, fue el primero en saltar a tierra. Un mosaico conmemora este acontecimiento.

Abandonando la costa se empieza a subir hacia el norte para encontrar Grasse. Inmensos campos de flores: jasmínes, rosas y violetas sirven para la fabricación de los perfumes que han dado celebridad a esta bonita ciudad de clima privilegiado.

Después del collado del Pilon la carretera vuelve a bajar hacia St-Vallier y continúa, desde el Pas de la Faye, siempre entre montañas y bosques, y de cuya altura, 981 metros, se descubre, los Maures y el Esterel, hasta Castellane, ciudad pintoresca dominada a 184 metros de altura por el escarpado del Roc, sobre el cual se levanta una capilla. Fue allí donde el subprefecto, intimidado por las autoridades de Cambronne, invitó a almorzar a Napoleón. Uno de los mulos que cargaban el tesoro cayó en un precipicio con una caja que encerra-

ba 300.000 lises de oro, de los que sólo se pudo recobrar 260.000.

Quizá algún feliz turista encuentre un día los lises de oro perdidos.

En Castellane la carretera franquea el Verdón cuyos célebres desfiladeros, juntos con el gran Cañón, constituyen, sin duda alguna, uno de los parajes más grandiosos de Francia.

Después de Barreme, etapa importante para el Emperador, la ruta sigue la corriente del Alse, atraviesa la Clue de Chabrieres, estrecha y profunda, para volver a bajar en suave pendiente hasta la cabeza del partido de los Bajos Alpes: Digne, centro climático y termal.

Es indispensable visitar Notre-Dame-du-

Bourg, catedral de la vieja ciudad diezmada por la peste en 1629, que encierra todavía los espléndidos frescos de los pintores de la escuela de Siena.

Pasando Digne, se sigue el curso del Bleone hasta Malijai, otra etapa de Napoleón —pasó la noche en el castillo— y se continúa a lo largo del Durance para llegar a Sisterón, curiosa ciudad rodeada de rocas escarpadas que le dan un carácter salvaje.

La carretera continúa hasta Gap, centro importante de los Altos Alpes, residencia de verano y de invierno cuyo clima es casi meridional. La subida del Delfinado hacia el Norte prosigue por la Garganta Bayard (1246 metros) que conduce al lago artificial del Dique del Sautet (uno de los más altos del mundo: 126 metros por encima del nivel del Drac) dominado por la aldea de Corps.

De Corps arranca el camino que lleva al santuario de la Salette, a 1770 metros, célebre por una aparición de la virgen en 1847.

Después de La Mure, pequeña ciudad que debe su importancia a yacimientos de an-

tracita, de Laffrey, la estación climática de los cuatro lagos donde una estatua de Napoleón domina la Pradera del Encuentro del 7 de marzo de 1815, el castillo de Vizille surge imponente.

Construido en 1611 por el condestable Lediguieres, su escalera monumental, sus jardines, sus bellos surtidores hacen que merezca ser una residencia presidencial.

La ruta de Napoleón termina en Grenoble, una de las ciudades características por el marco majestuoso de los macizos montañosos que le circundan: Belledonne, La Chartreuse, el Vercors. Centro de estudiantes y turistas, Grenoble, ciudad industrial y comercial, simpática y alegre, presenta en todas las estaciones una animación considerable.

Andrée NICOLAS.

(S.P.E.F. Exclusivo para EL DIA).



Los Bajos Alpes (Col Bayano). 1246 metros.



La región de Gap.



La ruta de Napoleón. Castellane.



La princesa de Salm-Salm a los pies del Presidente Juárez pidiéndole la vida del Emperador Maximiliano de Hapsburgo.

Juárez en el Palacio Nacional de México

IMPRESIONANTE en todo su desarrollo, augusta en algunos de sus cuadros, fue la escenificación de la obra de José Mancisidor titulada "JUÁREZ", que se nos presentó a 14 historiadores revolucionarios en el templo que del Benemérito de las Américas se inauguró hace unos cuantos meses en el entresuelo de la actual Secretaría de Hacienda, ala noreste del Palacio Nacional en que estuvo precisamente el "Museo de Aves Canoras y de Pluma Rica" durante las administraciones de los emperadores mexicanos Ahuizotl y Moctezuma II y en donde siglos después, precisamente también, estuvieron y están las habitaciones en que murió el gran indio de Guetatao, don Benito Juárez.

Tuvo a su cargo la propiedad y feliz presentación del drama histórico-mexicano el talentoso joven Nicolás Luna Sierra, quien con arrollador y convincente entusiasmo obtuvo el múltiple aplauso de la "Asociación Mexicana de Historiadores, Bibliotecarios y Archivistas" cuya cabeza ostensible es el señor Licenciado Raúl Noriega, Oficial Mayor de la citada Secretaría, descolante investigador de ciclografías y cronologías prehispánicas, y por lo tanto mexicanista cabal forjado en las ansias reivindicadoras de nuestra Revolución.

La escenificación se desenvuelve en tres actos subdivididos en 18 escenas y 18 estampas de veracidad tanta, como que el joven Julio Luna Sierra que personifica a Juárez estuvo seis meses en el pueblo en que éste nació y se crió, con objeto de estudiar el acento propio de los zapotecos cuando hablan castellano, las costumbres, actitudes y aún los reflejos de ellos ante los fenómenos objetivos y subjetivos de esa vigorosa y tenaz estirpe, tronco y savia a la que perteneció el patricio.

Tremendo es el primer acto en que el presidente de México, General Ignacio Comonfort se pasea inquieto, abrumado por mil pensamientos encontrados, desolado porque el general conservador Félix Zuloaga le ha traicionado, pronunciándose con su brigada en Tacubaya; afligido porque el Arzobispo de México le negó su simpatía y porque sus compañeros liberales rehusaron no sólo apoyarle, sino que repudiaron su acción conciliadora, y es que Comonfort, liberal moderado, creyó poder avenir a liberales rojos con reaccionarios recalcitrantes, desconociendo la Constitución de 1857 que acababa de jurar. En México nunca ha sido posible esto y, los presidentes que lo han intentado pagan con su vida sus anhelos de concordia entre conservadores y liberales, retrógrados y revolucionarios; el Apostol Francisco I. Madero es el último y más reciente ejemplo en nuestra historia!

Más volvamos al tema: El general Comonfort se pasea desconsolado de un extremo a otro del salón cuando el capitán ayudante de guardia anuncia al Presidente de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, licenciado don Benito Juárez, quien entra y tras los severos saludos de rigor por las desatenciones que por la situación se le hizo padecer, se entabla un diálogo asaz emocionante, como que son los postreros instantes de Comonfort como primer magistrado del país y los primeros de Juárez que recibe de manos del infortunado militante la presidencia.

Por cierto que el general Comonfort apenas no se atreve a mirar de hito en hito a Juárez, el que por fin explica: —"Ha fracasado rotundamente!... ¡Rotundamente!... Sin ninguna posibilidad de arreglo, el general Zuloaga me engañó. Tenías razón Benito... Ninguna transacción... Ninguna otra salida... ¡Ellos o nosotros!... Esta lucha

URUGUAY

TRIUNFA EN NUEVA YORK

En Nueva York, la ciudad que posee todos los recursos, que puede elegir LO MEJOR que se fabrica en el mundo, también los elegantes prefieren los casimires ILDU.

ILDU está exportando a los EE. UU. y el éxito obtenido es una prueba concluyente de la notable calidad de este notable producto uruguayo. Es que, los casimires ILDU no admiten en su fabricación otro material que la lana, por eso son preferidos por los hombres que saben vestir.

ILDU REVELA SECRETOS

DE LA FABRICACION

DE CASIMIRES

En EE. UU. lo que más llama la atención a los compradores de casimires ILDU, es junto con sus variados y originales diseños, su "finish" o terminación insuperable. ILDU utiliza para obtenerlo el famoso proceso LONDON SHRUNK.

La selección de la materia prima y el estricto cuidado de todos los detalles, ha permitido a ILDU abrir las puertas del gigantesco mercado americano.

Esta es la mejor prueba de la calidad de los casimires ILDU los que Ud. viene usando desde 1936.

Siga usando

Casimires **ILDU**

Fotografía cortesía de
British International Airways.

100 % lana uruguaya

VENTANA A LA CALLE
Charles habita en el Uruguay
del inolvidable Wingo! Escúchalo en la voz de Humberto
Rubín por C.X. 16 Radio Carve
los jueves a las 21.07 y domingos
a las 13.07.



LA LANA NO TIENE SUSTITUTOS.

me asustal Acabo de escribir mi renuncia a la presidencia y serás tú, nuevo San Cristóbal, quien lleve sobre sus hombros la salvación de la Patria..."

Juárez impasible pregunta: "¿Estás decidido?"

"Definitivamente, arguye el Mandatario dolido. Después de mi fracaso con Zuloaga, nada me queda por hacer... Soy yo, quien ahora, te deseo buena suerte a ti. Perdóname si me vi obligado a adoptar para mi seguridad, ciertas precauciones y ponerte, como te puse, bajo vigilancia... No me quedaba, créeme, más recurso. Tu negativa ponía en peligro mis planes y aunque de todos modos fracasaron, entonces yo suponía que sólo tu actitud impediría su buen éxito, su feliz consumación... Ahora todo es transparente, pero a mí me pareció que... (se pasa la mano por la frente y sacude la cabeza). Espero que Payno te haya tratado bien..."

Explicaciones diversas; frases de alta significación y párrafos impregnados de amargura y vaticinio, como éstas: —"Tú acérstale!... El día en que te invité a que me siguieras, tuve un mal presentimiento, pero ya era tarde para volverme atrás. Sin embargo, si la situación se repitiera, lo haría igual... Me horroriza tanta sangre y ahora correré a raudales y no sé si la Nación lo resistirá. Por eso te invité a seguirme aunque no esperaba yo de ti otra actitud que la que asumiste, lo contrario hubiera sido la negación de ti mismo... De todos modos, aquel "Te deseo buena suerte en el camino que vas a emprender", tuyo, me dio no poco en que pensar".

Reconstrucción vívida de la trascendental conversación que en tan aciagos momentos sostenían los dos personajes más importantes de la República, para concluir: —"Bien. Hora es ya de decirnos adiós: "Que dios te ilumine, Benito", expresa Comonfort tendiéndole la mano". "Me iluminará", responde Juárez. Y que salvés, más afortunado que yo, a nuestra patria". "La salvaré", replica el aludido.

Ha pasado el tiempo, el presidente Juárez ha recorrido en viacrucis parte de nuestra patria, encerrado en un cochecito "coupé" con "la familia enferma", es decir, con sus ministros, y reaparece rodeado de sus ministros Ocampo, Prieto, Guzmán y Ruiz, ante sencillo escritorio en el Palacio de Gobierno en Guadalajara, Jalisco. En estos momentos, anuncia con voz grave el ínclito prócer, se "está decidiendo, sobre los campos ensangrentados de Salamanca, la gran cuestión entre los pueblos y sus opresores".

Continúa otro diálogo movido, en ocasiones angustioso; entra después de anunciado nerviosamente por el oficial de guardia, un correo que entrega una carta; Juárez prorrumpe: —"El señor general Parrodi ha sido derrotado en los campos de Salamanca" y, lejos de abatirse por la espantosa desgracia, exclama transfigurado, casi jovial, dirigiéndose al Ministro Prieto: —"Guillermo, nuestro gallo ha perdido una pluma".

Efectivamente, el general Luis G. Osollo, famoso alumno del Colegio Militar y avertido matemático, había vencido en batalla encarnizada a las huestes gloriosas del Partido Liberal y la ola reaccionaria se encrespa, crece y arrolla al benemérito Juárez y a su gabinete, que son presos y conducidos a la Sala del Tribunal de Justicia del Estado de Jalisco, teatro de otra de las más emocionantes escenas de la obra cuando el general Parrodi se aproxima a marchas forzadas para auxiliar al magnate cautivo y a sus colaboradores.

La confusión, las seguridades de ser asesinados y la batallola producida por la llegada de las tropas salvadoras que intensifican el peligro de muerte por parte de los sublevados del Corl. Landa que, antes de huir o perecer, sacrificarán a sus prisioneros, es intensamente patética y culmina con la violenta entrada del Ministro Guillermo Prieto que irrumpe súbitamente con la ropa hecha jirones y el rostro ensangrentado y que, en vez de escapar y salvarse, prefiere unirse a los suyos y al Benemérito en los supremos instantes de la muerte.

Tropel, algaraca tremenda, disparos, estruendo de voces y puertas que se abren y cierran con estruendo, tropa que entra atropelladamente y un oficial del coronel Landa que manda: —"¡Soldados! ¡Preparen! ¡Apunten! y la voz de trueno del Ministro Prieto que grita y se interpone entre el presidente y quienes van a recibir la orden de fuego: —"¡Alto! arriba esas armas. ¡Los valientes no asesinan!... ¿Quiéren sanar? Aquí está la mía, ¿a quién tratáis de asesinar? A la República, a la Patria? ¡Abajo las armas!"

Y las armas se bajaron, los soldados no asesinaron. La música de Los Cangrejos se dejó escuchar, Juárez, Ocampo, Gómez, Farías, Guzmán y demás personajes abrazaron agradecidos a don Guillermo Prieto; el primero exclamó al fin "sigamos trabajando" mientras llega Parrodi.

Impresionante, aleccionador, resulta el cuadro primero del segundo acto en que el secretario particular del preclaro presidente —va instalado en México, en pleno Palacio Nacional— le lee la prensa. "No son estas cosas las que nos descubren nuestras faltas, sino las otras", aludía a las que le



El "correo" se despiensa, herido como está, al comunicar la derrota del Gral. Parrodi, liberal, por el Gral. conservador Luis G. Osollo.

atacaban, y no a las muchas en que le alababan. "¡No lo olvide!", reafirma a Darío Balandrano que se ausenta y deja lugar al Ministro de Hacienda, don Higinio Núñez, quien ha acrecido las existencias en la Tesorería con la aplicación del último decreto presidencial sobre bienes raíces, y la legalización de algunas de las actas de desamortización y nacionalización de los bienes de manos muertas que todavía no se habían regularizado.

La entrevista que sigue con el Ministro de Guerra, general Blanco y el general Comonfort, inunda de perplejidades al espectador, de la que arranca, la voz del Benemérito de las Américas cuando responde al anuncio de que tras ejemplar y épica defensa, el general González Ortega rendirá Puebla ante el prolongado asedio de las tropas francesas de Napoleón: —"Si, lo esperaba... después de San Lorenzo. ¡De todos modos, si la ciudad de Zaragoza capitula, entonces no será sino un episodio más de la guerra que sostenemos. Pero la victoria... la victoria final... ¡Nadie nos la podrá arrebatarse!"

Cuando el Ministro de Relaciones Don Juan Antonio de la Fuente, entra a la Sala de Acuerdos e impresionado avisa: —"Señor Presidente, la Ciudad de Zaragoza ha sucumbido", se divisa tras un telón transparente a la Ciudad de Puebla y entre disparos apagados y toques de corneta se escucha conmovedor diálogo entre los generales González Ortega, mexicano, y Forey, francés, quien recibe una lección de grandeza moral y de heroísmo militar.

Suceden sensacionales interludios y actos sobre episodios de la lucha que las tropas mexicanas sostienen contra las francesas, húngaras, belgas, austriacas y conservadoras. Antes de salir a campaña y de escucharse los acordes de "Las Golondrinas", el Presidente indio exclama con su habitual energía: —"Nadie nos impedirá ser libres si estamos decididos a serlo".

Pero lo escalofriante, lo terrible, lo que pone a prueba el temple de Juárez y los nervios de los espectadores son, primero la entrevista con el Barón de Magnus, Ministro de Prusia, pidiendo indulto en nombre de Prusia, Austria e Italia para el Emperador Maximiliano, vencido y hecho prisionero en Querétaro, diálogo que termina casi con violencia, pero con altura de parte de Juárez. Después la audiencia con los defensores del Príncipe rubio, abogados Mariano Riva Palacio y Martínez de la Torre.

Poco antes, en momentos de fatiga moral para Juárez, se ve tras un tul y con el

fondo musical de la "Marseilles", la figura de Victor Hugo que lee la conocida carta: "Juárez: La América actual tiene dos héroes: John Brown, por quien ha muerto la esclavitud; vos, por quien ha vivido la libertad".

"México se ha salvado por un principio y por un hombre, el principio es la República; el hombre sois vos... En 1863 Europa se desbordó sobre América. Dos Monarquías han atacado a vuestra Democracia... De un lado dos Imperios; del otro un hombre, un hombre con un puñado de gente. Un hombre echado de ciudad en ciudad, de pueblo en pueblo, de selva en selva, amenazado por infames fusilamientos... acorralado hasta las cavernas como bestia feroz... teniendo por generales a algunos desesperados y por soldados a algunos desarrapados... Aquí la usurpación llamada legitimidad, allá el derecho llamado bandidaje..."

"Dad a los reyes, ante la República, la humillación del deslumbramiento"... "Antiquillados por la piedad".

Y Juárez con la ley en la mano, fue im-

placable; ni la hermosura deslumbrante de la princesa de Salm-Salm, que arrodillada a sus pies, impetra perdón y le ofrece sus niveos senos, ni la desgarradora actitud de Conchita Lombardo, esposa del general Miguel Miramón, que transida de dolor cae de hinojos e inunda de lágrimas la mano egregia del Presidente de Acero, salvador de la Patria.

Todo esto se contempla, con tal fuerza expresiva, lograda por el cuadro teatral de que me ocupo, que el corazón se siente estrujado de angustia y en los ojos de muchos circunstantes titilan lágrimas de agradecimiento para el Aristarco indio que abolió la monarquía en el Nuevo Mundo con la vigorosa mano de la democracia y a los bárbaros esclavizadores de Europa les mostró la justicia de la América Libertaria.

Rubén GARCÍA.

México, 1957.

(Especial para EL DÍA).



El tribuno Guillermo Prieto salva de la muerte al Presidente Juárez y a sus ministros.

INFORMACION GRAFICA



Alumnos de una escuela de Durazno visitando los talleres gráficos de nuestro diario.



Niñas de la Clase Jardinera de la Escuela "Eduardo Acevedo" que dirige la señora Yolanda N. de Sartorio, en el día del cumpleaños colectivo.



El Museo Histórico Nacional recibió el archivo musical del maestro Luis Cluzeau Mortel, nuestro gran compositor fallecido hace poco, siendo recibida y agradecida la importante donación por el Director Sr. Juan E. Pivel Devoto.



Interesante muestra de revistas mundiales, y especialmente francesas, sobre todos los temas, que se realiza en el Ateneo, bajo el patrocinio de la Embajada de Francia.



Se inauguró la exposición "interpretaciones plásticas sobre poemas", de la Escuela "Leonor Hortico".

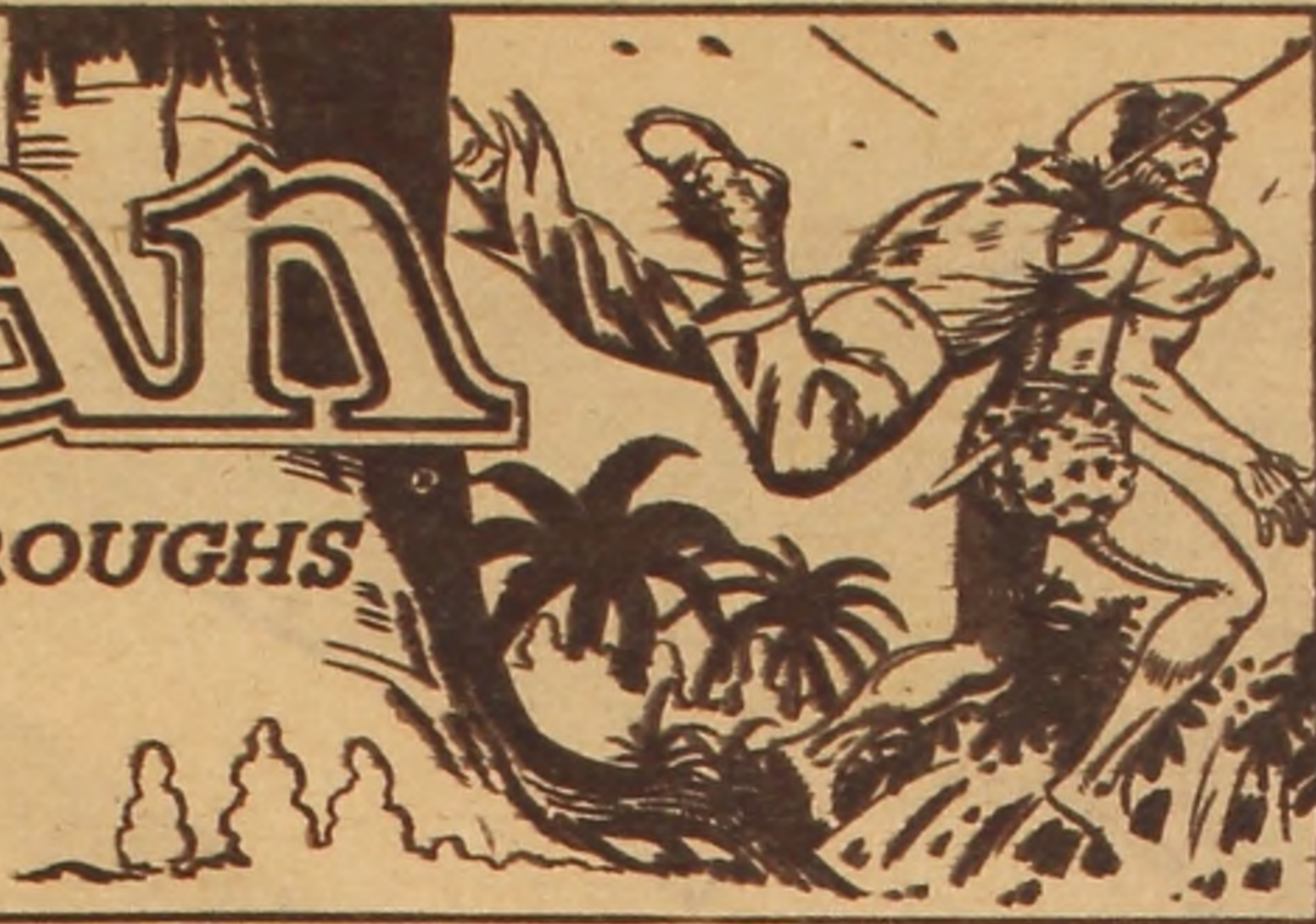
El Dr. Héctor Alvarez Cina y su esposa señora Amalia Bidegaray, a bordo del vapor "Laennec", acompañado por uno de los grupos de familiares y ciudadanos que los recibieron en el puerto, después de cinco meses de viaje por Europa.



Tarzan

por **EDGAR RICE BURROUGHS**

EL FUGITIVO DE LUANDA INSTINTIVAMENTE ENVIÓ A TARZÁN,
Y LUEGO LO ATACÓ DESDE UNA EMBUSCADA.



ASPERA DETERMINADAMENTE, ATACÓ
AL HOMBRE MONO.

EL AMERICANO GOLPEÓ CON FURIA, PERO PRONTO SUCUMBIÓ ANTE EL SOBRENATURAL
PODER DE TARZÁN.



"AHORA HABLE," ORDENÓ EL SEÑOR DE LA SELVA. "¿QUIEN ES UD. Y PORQUE SE ESCONDE?
¿Y QUIEN ES ESE TAL GÓMEZ?"



EL AMERICANO HIZO UNA MUECA. "MI NOMBRE ES KEVIN DOYLE...
EL ÚNICO DUEÑO DE UNA PLANTACIÓN QUE NO PERTENECE A
GÓMEZ..."



"ESE CERDO TRAJÓ DINERO A LUANDA
PARA COMPRAR TODAS LAS 'HACIEN-
DAS' O PLANTACIONES Y ASÍ CONTROLAR
LA EXPORTACIÓN..."



DICK
VAN BUREN
JOHN
CELARDO

"TAMBIÉN EL CONTROLA LA POLICIA," DIJO
DOYLE AMARGAMENTE. "OBLIGA AL CO-
MANDANTE A COBRAR UN PESADO IMPUES-
TO A MI PROPIEDAD."



"YO NO PODÍA PAGAR, POR ESO GÓMEZ
MANDÓ A SUS DEGOLLADORES. HUI
PARA EVITAR SER ULTIMADO...
PORQUE DE ACUERDO CON LA LEY
YO SOY UN CRIMINAL."



1356



Nutre,
vigoriza,
fortalece.

Toddy

No tiene,
ni puede
tener similares



Regalos...
Regalos...
Regalos...

Regale TELAS

que es un regalo práctico
y siempre bien apreciado

ALGODONES ESTAMPADOS
gran variedad de diseños.
Ancho 1.00, el me-
tro \$2.50

LINO FANTASIA, para tapados
de verano. Ancho
0.95, el metro \$7.50

SEDA DE LOS ALPES regio
tejido de gran novedad. An-
cho 0.90, el metro \$3.80

POPELINA LISA inglesa de re-
gia calidad, en todos los co-
lores. Ancho 1.00, \$8.50
el metro

POPELINA ESTAMPADA en mo-
dernos dibujos exclusivos. An-
cho 0.90, el metro \$4.50

RUSTILIN tela de lino rústica
en la gama completa de co-
lores. Ancho 0.95, \$9.50
el metro

OTTOMANO FLAME seda fan-
tasia de gran moda. Ancho
1.00, el metro \$5.50

OTTOMANO estampado ame-
ricano. Ancho 1.00, \$11.50
el metro

ZEPHIR JACQUARD un teji-
do práctico para su vestido
sport. Ancho 0.90, \$5.50
el metro

POPELINA SATINADA de gran
vestir, diseños exclusivos. An-
cho 1.00, el metro \$12.50

POPELINA FANTASIA a luna-
res, colores firmes. Ancho
0.90, el metro \$6.50

RASO DENISE estampado, una
creación francesa. Ancho 0.90
el metro \$14.50

CASA MATRIZ
AV. AGRACIADA 2302 esq. Mar-
celino Sosa - Tel. 20 09 61

SUCURSAL GOES
AV. GENERAL FLORES 2341 esq.
Marcelino Berthelot
Tel. 2 42 00 - 2 43 00 - 2 44 00

SUCURSAL CORDON
AV. 18 DE JULIO 1601 esq. Carlos
Roxlo - Tel. 40 41 11

Durante este mes
los cambios y de-
voluciones solo se
efectuarán en ho-
ras de la mañana.

CLIENTES DEL INTERIOR:
Dirijan vuestros pedidos a
nuestra CASA MATRIZ - Av.
Agraciada 2302 y M. Sosa.

Y ahora escuche la audición
HOY VIENE MI SUEGRA que
se irradia Lunes, Miércoles y
Viernes a las 12.30 horas
por CX 16 RADIO CARVE.

